添付資料

資料1 調査団員・氏名

(1) 現地調査

•		
氏 名	担当	所属
矢部 哲雄	団長/総括	独立行政法人 国際協力機構 資金協力支援部 設計・積算審査室
村上 敏雄	給水計画	独立行政法人 国際協力機構 JICA ケニア事務所
深林 真理	計画管理	独立行政法人 国際協力機構 地球環境部 水資源第二課
菅 真	業務主任/ 地下水開発計画	日本テクノ株式会社
香川 重善	副業務主任/水理地質	日本テクノ株式会社
西山 範之	社会状況調査/ 運営維持管理計画	株式会社アースアンドヒューマンコーポレーション
石井 博	施工・調達計画/積算	日本テクノ株式会社
シャルル・マリリン	通 訳	株式会社テクノスタッフ

(2) 協力準備調査報告書(案)現地説明・協議

氏 名	担当	所属
涌井 純二	団長/総括	独立行政法人 国際協力機構 地球環境部 水資源第二課長
深林 真理	計画管理	独立行政法人 国際協力機構 地球環境部 水資源第二課
菅 真	業務主任/地下水開発計 画	日本テクノ株式会社
石井 博	施工・調達計画/積算	日本テクノ株式会社
シャルル・マリリン	通 訳	株式会社テクノスタッフ

資料 2 調査行程

(1) 現地調査

	(1) 县	見地記	調査			T				
				官団員	T	業務主任	副業務主任	コンサルタント団員 社会状況調査/	施工·調達計画	
	日付		団長/総括	計画管理	給水計画	/地下水開発計画	/水理地質	運営維持管理計画	/積算	通訳
1	2月2日	水	矢部 哲雄	深林 真理	村上 敏雄	菅 真	香川 重善	西山 範之	石井 博	シャルル マリリン
1	2/12/1	小	成田 パリ(AF277) ナイロビ ワガドゥグ		成田	/ໃリ(AF277)		成田(AF277) パリ		
2	2月3日	木	パリ ワガト	ドゥグ (AF548)	(KQ546)	パリ ワガ	ドゥグ (AF548)			^さ ゥグ(AF548)
3	2月4日	金	在ブルキナファ		才務省国際協力局表敬、 水産資源省次官表敬、水		所打ち合わせ、		大使館、JICA事務所、 DGCoop表敬、社会調 査再委託応札書類受 付、その他	表敬(JICA、大使館、財 務省、MAHRH次官)、 DGRE協議
4	2月5日	±	Depalogo Guie [Bissighi Niou-Natenga], PROGE	in及びSanbin-Nongomalr Aサイト(Depelogo Pagat		Sourgbila Lao [KO-08]),	第二次計画サイト(Niou		サイト視察	(左に同じ)
5	2月6日	日			バガンズルグ県:ギニアウォー ┼画サイト(Nagreongo Sar				サイト視察	(左に同じ)
6	2月7日	月		方:第二次計画サイトバ ansodo)、南部中央地方。		zince、UEMOA案件サイト	Konyoudon、第一次計	羽田 パリ(AF283)	サイト視察	(左に同じ)
7	2月8日	火			ミニッツ協議 協議事項検討			パリ ワガドゥグ	見積り依頼作業(掘さく 会社、物理探査会社、 建設会社)	ミニッツ協議 ミニッツ翻訳
8	2月9日	水	協議事	項検討	ミニッツ協議	FEER訪問		JICA事務所表敬、 社会調査応札書類評価	見積り依頼作業(建設 会社、車輌販売会社、 資材販売店)、他	ミニッツ協議 FEER訪問
9	2月10日	木		= w v)	ミニッツ協議、昼食会 署名(DGCoop、DGRE及	7£IICA)		ミニッツ協議、昼食会、ミニッツ署名に参加	見積り依頼作業(資材 販売店等、水質分析)、 物価上昇調査	ミニッツ協議、翻訳ミニッツ署名
10	2月11日	金	ワガドゥグ	キ前:外務省報告、 パリ(AF547)				社会状況調査再委託応 札第一位評価社との契 約交渉		外務省表敬 JICA現地事務所
11	2月12日	±		田 (AF282)	ワガドゥグ ナイロビ (KQ546)	資料	1整理	社会状況調査調査表の内容チェック	南部中央資材流通状 況·宿泊施設·採石場確 認	資料整理
12	2月13日	日	ग्रह	田着		第一次計画常駐管理	者からの聞き取り	資料整理	見積り資料整理、Ph. 1 常駐管理者との打合せ	資料整理
13	2月14日	月				IGIP社訪問(社会調査 DGREアキアラ氏訪問		IGIP社と契約締結	見積り書徴収及び依頼 作業,DGRE打合せ(免 税手続きについて)	IGIP及びDGRE 打ち合わせ
14	2月15日	火				DGREピンプレ局長との 中央プラトー地方第8回 会) セッション参加		中央プラトー地方関係 者への社会調査説明	DGRE打合せ(労務単 価、社会保障・厚生福 利率他について)、他	DGRE協議 中央プラトー地方CRP セッション
15	2月16日	水				社会状況調査再委託 第一次計画施工業者	訪問聞き取り	中央プラトー地方関係 者への社会調査説明	採石場確認、Ph.1施工 会社打合せ、見積り整 理、現地報告書作成	IGIP再委託打ち合わせ
16	2月17日	木				Diacfaポンプ製作工場 Ganzourgou県支局、C 聞き取りと現地状況調査	Dubritenga県支局訪問。	社会状況調査調査員に 対する研修	Diacfa工場視察、見積り 徴収、DGRE打合せ	Diacfa社訪問 Ganzourgou, Oubritenga県訪問
17	2月18日	金				Kourweogo県支局		社会状況調査プレテス トの実施	気象局訪問、 見積り徴収作業	Kourweogo県訪問
18	2月19日	±				第一次計画現場状況	確認	社会状況調査調査票の 確定作業	現地報告書作成	第一次計画状況確認
19	2月20日	日				資料	整理	社会状況調査員 の配備作業	事務手続き、資料整理 ワガドゥグ パリ (AF547)	資料整理
20	2月21日	月				社会調査状況確認		中央プラトー地方での 社会状況調査管理	パリ 成田 (AF276)	社会状況調査確認
21	2月22日	火				水質分析再委託先打 UNICEF訪問、聞き取り AfDB訪問、聞き取り調)調査]査	DGREにて維持管理状 況聞き取り調査	成田着	水質再委託打合せ UNICEF、AfDB訪問
22	2月23日	水				Bazega県支局・Zound 央地方支局訪問、聞き 水質分析用サンプリン	weogo県支局及び南部中 取り調査。 ゲ、自然状況調査	南部中央地方にて維持 管理状況聞き取り		Bazega、Zoundweogo 県、南部中央地方支局 訪問、
23	2月24日	木				Nahouri県支局訪問、「 水質分析用サンプリン	グ、自然状況調査	ソフコン計画		Nahouri県訪問 自然状況調査随行 水質再委託文書翻訳
24	2月25日	金				水質分析再委託Agree 水質分析依頼 DGREビンブレ局長質		運営維持管理体制 の調査		水質再委託打合せ DGRE質問票聞き取り
25	2月26日	±				資料整理	自然状況調査	運営維持管理体制 の調査		テクニカルノート翻訳
26	2月27日	日				資料整理	自然状況調査	資料整理		種々資料翻訳作業
27	2月28日	月				テクニカル	レ局長との協議ルノート交換	南部中央関係者への社会調査実施の説明		DGRE協議 テクニカルノート協議 DGRE、大使館、JICA事
28	3月1日	火					議、大使館、JICA事務所 パリ (AF547)	中間報告 社会調査の状況確認		DGRE、入使館、JICA事 務所訪問 ワガドゥグ パリ(AF547)
29	3月2日	水				パリ 成	田 (AF276)	南部中央地方の社会状 況調査の管理		パリ着
30	3月3日	木				成	田着	運営維持管理体制 の調査		
31	3月4日	金						社会状況調査員の南部 中央地方への配備		
32	3月5日	±						社会状況調査、南部中 央地方調査開始		
33	3月6日	日						資料整理		

(1) 現地調査(つづき)

3	3月7日	月			状況確認作業	
	3/1/1	73			ワガドゥグ パリ(AF547)	
3:	3月8日	火			パリ 羽田 (AF282)	
3	3月9日	水			羽田着	

(2) 協力準備調査報告書(案) 現地説明·協議

	(2) 肠刀华볚諣鱼取古書(条) 块地就明 肠議							
			官官	到員		コンサルタント団員		
	日付		団長/総括	計画管理	業務主任 /地下水開発計画	施工·調達計画 /積算	通訳	
			涌井 純二	深林 真理	菅 真	石井 博	シャルル マリリン	
1	9月17日	±			成田 パリ(AF277)			
2	9月18日	田		リ (AF283) ゥグ (AF548)		パリ ワガドゥグ (AF548	()	
3	9月19日	月		JICAブルキナファソ事務所打ち合わせ、在ブルキナファソ日本国大使館表敬 外務省表敬、財務省国際協力局表敬				
4	9月20日	火	農業水利省次官表敬、水資源総局キックオフミーティング 水資源総局、協力準備調査報告書(案)説明・協議					
5	9月21日	水	水資源総局	協力準備調査報告書(案)説明·協議			
6	9月22日	木	水資源総局 協議議事録	協議(議事録内容確認) 最終版作成				
7	9月23日	金	協議議事録	協議議事録署名(水資源総局長、財務省国際協力局、団長/総括) 於:財務省				
8	9月24日	±	PROGEA中間レビューに移行 雨季における現地状況確認 ワガドゥグ (23:35発、AF535)				· -	
9	9月25日	日			/የሀ (13:	パリ (06:05着、AF53 30発、AF276)	5)	
10	9月26日	月	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		成田 (08	:00着、AF276)		

資料3 関係者(面会者)リスト

1) 在ブルキナファソ日本国大使館

杉浦 勉 Ambassadeur 特命全権大使

村田 優久夫 Conseiller 参事官

福原 康二 2^{eme} Secrétaire 二等書記官

Chargée de la coopération économique et 経済協力・政務担当

la politique

原田 教枝 Chargée de la coopération économique et 二等書記官

la politique 経済協力・政務担当

2) JICA ブルキナファソ事務所

森谷 裕司 Représentant Résident ブルキナファソ事務所長

Burkina Faso, Côte d'ivoire, Togo コートジボワール支所長

田中香織Adjointe au Représentant Résident次長栗元優Adjoint au Représentant Résident所員影山正Adjoint au Représentant Résident所員

GANSORE Cheik Assane Moctar Assistante Charge de programme 企画調整担当アシスタント

3) 経済・財務省 , 協力総局 (Ministère des Finances et du Budget, Direction générale de la coopération)

Léné SEBGO Directeur général 総局長

Philippe PALEMFO Directeur, Direction de la Cooperation 二国間協力局長

Bilatérale

TOE né SABA Pauline Responsable Coopération bilaterale avec 二国間協力局

le Japon, Direction de la Coopération 日本国担当

bilatérale

4) 外務・地域協力省 (Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération Régionale)

Benjamin NANA Directeur, Direction Afrique, Asie, アフリカ、アジア、中近東、大洋

Moyen-Orient et Pacifique 州局長

Diataga OUOBA Chef de Service Asie et Pacifique アジア、大洋州課長
Vivien P. PARE Agent de Service Asie et Pacifique アジア、大洋州課員
Irissa GOUBGOU Agent de Service Asie et Pacifique アジア、大洋州課員
Kayouro COULIBALY Agent de Service Asie et Pacifique アジア、大洋州課員

5) <u>農業·水利省(Ministère de l'Agriculture et l'Hydraulique : MAH)</u>

Adam COMPAORE Secrétaire général 次官

6) 水資源総局 (Direction Générale des Ressources en Eau : DGRE)

Ousséini THANOU Directeur général 総局長

BINGBOURÉ Jean Mathieu Directeur, Direction d'Approvisionnement 飲料水供給局長

d'Eau Potable (DAEP)

BONKOUNGOU Ousmane Chef de Service Dévelopment des DAEP 施設開発課長

Infrastructures du DAEP (SDI-DAEP)

監理・財務課 AKIALA Baguiawan Agent de la section Marchés,

Service Administratiff et Financier (SAF) 市場係員

GANAME Yahiya Agent, SDI-DAEP DAEP 施設開発課員

SAVADOGO KANZIE Géfine Agent, DAEP DAEP 職員

評価・モニタリング課員 **BADOLO IVO Mariam** Agent, Service Suivi Evaluation (SSE) DAEP 企画・技術支援課員

TOE SOW Rhut Agent, Service Planification et Appui

Technique du DAEP (SPAT-DAEP)

Adama TAPSOBA 評価・モニタリング課 Ingénieur de travaux du Génie Rural

地方開発エンジニア (SSE)

7) MAH 地方支局及び県支局 / 中央プラトー地方 (DRAH, DPAH / Région du Plateau Central)

TAPSOBA Gisèle Directrice Régionale, DRAH 地方支局長

地方支局水資源部員 NIKIEMA Barnaby Agent Service Hydraulique, DRAH クルウェオゴ県支局長 NAKOULMA Boukaré Directeur / DPAH Kourweogo

TAPSOBA G. Alexis Chef Service Aménagement et Production クルウェオゴ県支局 農業整備生

> Agricole /DPAH Kourweogo 産課長

クルウェオゴ県支局 調査計画課 **BARRY** Zara Chef Service Étude et Programmation /

DPAH Kourweogo

ウブリテンガ県支局長 ILBOUD Barthélémy Directeur / DPAH Oubritenga

ILBOUD Jean Baptiste Chef Service Aménagement et Production ウブリテンガ県支局 農業整備生

> Agricole / DPAH Oubritenga 産課長

OUÉDRASGO Eugéne Directeur / DPAH Ganzouroug ガンズルグ県支局長

8) MAH 地方支局及び県支局 / 南部中央地方 (DRAH, DPAH / Région du Centre-Sud)

André Patindé NONGUIERMA Directeur Régional, DRAH 地方支局長

NIKIEMA Tidiano Charge d'Eau Potable, DRAH 地方支局水担当 THIOMBIANO Adamou Directeur / DPAH Bazega バゼガ県支局長

ズンドウェオゴ県支局長 KIMTORE Kristophe Directeur / DPAH Zoundweogo

Salam KABORÉ ナウリ県支局長 Directeur / DPAH Nahouri

中央プラトー地方庁 (Gouvernorat de la Région du Plateau Central)

Raymond Edouard OUEDRAOGO Gouverneur 地方知事 TRAORE Mamadou 秘書室長 Secrétaire général

10) 南部中央地方庁 (Gouvernorat de la Région du Centre-Sud)

Issa COMPAORÉ Secrétaire général 秘書室長

11) 地方給水・設備基金 (Fonds de l'Eau et de l'Équipement Rural : FEER)

Aimé Roger KABORET Directeur général 理事長
BELEN Hamadé Directeur financier 財務部長
OUEDRAOGO Maoli Directeur Technique 技術部長

12) <u>国立建設・公共事業研究所 (Laboratoire National du Batiment et Travaux Publics : LNBTP)</u>

YERBANGA Mohamaed Chef Divisions Matériaux 材料部門長 Ali SANA Chef Département Géotechnique Routière 道路地盤部長

13) 交通省総局気象局 (Ministère des Transports, Secretariat Général, Direction de la Meteorologie)

Denis OUEDRAOGO Chef de service coopération, information 協力・情報・文書課長

et documentation

14) <u>UNICEF (Fonds des Nations Unies pour l'Enfance)</u>

TOGOLA Soungalo Chief Water, Hygiene and Sanitation 水衛生・公衆衛生プログラム課長

Program.

Jean Paul OUEDRAOGO Program Officer Water, Hygiene and 水衛生・公衆衛生プログラム、プ

Sanitation Program ログラムオフィサー

ANDRE Magnus "

15) アフリカ開発銀行 (Banque Africaine de Developpement : BAD)

MOHAMED A. CHERIF Charge Principal de Programmes-Pays 国家プログラム所長 Barnabé YOUGBARE Spécialiste en Infrastructure インフラ専門家

16) コミューン関係者

ILBOUDO S. Pierre Maire d'Absouya アプスヤコミューン長

SAWADOGO N. Robert Premier adjoint au Maire de Bindé ビンデコミューン長第 1 補佐

17) OCADES (Organisation Catholique pour le Développement et la Solidarité : NGO)

OUEDRAOGO Narcise Chargé du Programme de l'OCADES マンガ事務所プログラム担当

Manga

資料4 討議議事録(M/D)

- 4a 協力準備調査(現地調査時)
- 4b テクニカルノート(協力準備調査-現地調査時)
- 4c 概略設計概要説明時

資料4a 協力準備調査討議議事録(M/D) - 現地調査時

PROCES-VERBAL DES REUNIONS RELATIVES A L'ETUDE PREPARATOIRE

SUR LE PROJET D'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE DANS LES REGIONS DU PLATEAU CENTRAL ET DU CENTRE SUD (PHASE-2) AU BURKINA FASO

En réponse à la requête du gouvernement du Burkina Faso (ci-après désigné par « le Burkina Faso »), le gouvernement du Japon a décidé d'exécuter une étude préparatoire pour le Projet d'Approvisionnement en Eau Potable dans les Régions du Plateau Central et du Centre-Sud au Burkina Faso (Phase-2) (ci-après désigné par « le Projet ») et a confié l'exécution de l'étude à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée par « la JICA »).

La JICA a envoyé au Burkina Faso une mission d'étude préparatoire (ci-après désignée par « la Mission ») dirigée par M. Tetsuo YABE, Conseiller technique du Bureau d'examen de la conception et des coûts, au Département de Supervision du Financement et Approvisionnement de la JICA. La Mission séjourne depuis le 3 février 2011 au Burkina Faso et prendra fin le 7 mars 2011.

La Mission a mené des discussions avec le gouvernement du Burkina Faso et ses services concernés, et elle a conduit des études sur le terrain dans la zone du Projet. A l'issue de ces discussions et visites de terrain, les deux parties ont convenu des principaux points mentionnés dans l'appendice du présent procès-verbal.

La Mission poursuivra son étude sur le terrain, et rédigera un rapport de l'étude préparatoire.

Fait à Ouagadougou, le 10 février 2011

M. Tetsuo YABE

Chef de mission

Mission d'étude préparatoire

Agence Japonaise de Coopération Internationale

M. Ousséini THANOU

Directeur Général

Direction Générale des Ressources en Eau

Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et

des Ressources Halieutiques

Burkina Faso

M. Léné SEBGO

Directeur Général

Direction Générale de la Coopération

Ministère de l'Economie et des Finances

Burkina Faso

APPENDICE

1. Objectifs du Projet

Le Projet a pour but de contribuer à de meilleures conditions de vie des populations bénéficiaires en améliorant leur accès à l'eau potable par la construction d'ouvrages d'approvisionnement en eau potable.

2. Zone du Projet

La zone du Projet se situe dans les régions du Plateau Central et du Centre-Sud. La carte de localisation de la zone du Projet se trouve dans l'Annexe-1.

Les sites définitifs (villages et quartiers) où seront construits les installations seront déterminés avec plus de précisions à l'issue de l'étude préparatoire.

- 3. Organisme responsable et organisme d'exécution
- 3-1. Organisme responsable: L'organisme responsable de l'exécution du Projet est le Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques
- 3-2. Organisme d'exécution: L'organisme d'exécution du Projet est la Direction Générale des Ressources en Eau, en collaboration avec les Directions Régionales de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques du Plateau Central et du Centre-Sud.
- 3-3. Organigrammes: Les organigrammes sont indiqués respectivement en Annexes 2-1 et 2-2.
- 3-4. Autres: Le Burkina Faso s'est engagé à ce que la Direction Générale des Ressources en Eau et les Directions Régionales participent effectivement au Projet, et il s'est engagé à exécuter effectivement les dispositions à la charge de la partie burkinabè en tant qu'organisme responsable du Projet.

4. Contenu de la requête présentée par le Burkina Faso

A la suite des discussions, le contenu définitif de la requête adressée par la partie burkinabè est le suivant :

- Réalisation de 300 forages équipés de pompes à motricité humaine (PMH)
- Activités de sensibilisation des populations (gestion et maintenance des ouvrages hydrauliques, et éducation sur l'hygiène)

La liste des villages candidats figure dans l'Annexe-3.

La Mission examinera la pertinence de chaque composante par le biais de l'étude sur le terrain qui sera suivie d'une analyse au Japon, et rendra compte au gouvernement du Japon des résultats de l'évaluation concernant l'aptitude pour l'octroi de la Coopération financière non-remboursable.



4

- 5. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon
- 5-1. La partie burkinabé a compris le système de la Coopération financière non-remboursable du Japon expliqué par la Mission et présenté en Annexe-4.
- 5-2. La partie burkinabè s'est engagée à s'acquitter des dispositions et des mesures budgétaires à la charge du Burkina Faso, conformément au calendrier d'exécution du Projet, et décrites dans l'Annexe-5, et qui conditionnent l'exécution de la coopération financière non-remboursable, pour le bon déroulement du Projet.
- 5-3. Si, en fonction de l'étude à venir, des dispositions et mesures budgétaires additionnelles devaient être prises autres que celles mentionnées en Annexe-5, la partie japonaise informera la partie burkinabè de leur contenu.

6. Calendrier de l'Etude

- 6-1. La Mission (l'équipe du consultant) poursuivra des études supplémentaires au Burkina Faso jusqu'au 7 mars 2011.
- 6-2. Si, à la suite de cette étude, le gouvernement japonais juge que le Projet est pertinent pour l'octroi de la coopération financière non-remboursable, la JICA établira un rapport de l'étude préparatoire (version provisoire), puis enverra une mission vers octobre 2011 qui expliquera ce rapport à la partie burkinabè et vérifiera quels sont les préparatifs à faire par la partie burkinabè.

7. Autres points discutés

7-1. Pertinence du Projet avec les programmes généraux et les plans connexes

La partie burkinabè a expliqué que l'amélioration de l'approvisionnement en eau potable ainsi que l'assainissement est considérée comme une priorité dans le Cadre Stratégique de Lutte contre la Pauvreté (CSLP) du Burkina Faso, et confirmée dans la Stratégie de Croissance Accélérée et de Développement Durable (SCADD). Elle a rajouté que le présent Projet est pertinent et prioritaire parce qu'il va fortement contribuer à l'atteinte des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) et est conforme au Programme National d'Approvisionnement en Eau Potable et d'Assainissement du Burkina Faso à l'horizon 2015 (PN-AEPA 2015). La Mission a confirmé la pertinence de l'assistance, après vérification du degré de priorité du Projet dans le contexte de la requête et dans les programmes généraux.

7-2 Critères de sélection des villages ciblés par le Projet

La partie burkinabé a donné son accord pour que les 511 villages de la liste des villages candidats pour le Projet soient classés par ordre de priorité selon des critères de sélection.



97.

Ces critères de sélection seront comme indiqués ci-dessous ; ils seront discutés plus en détails par la Mission et la partie burkinabè au cours de l'étude.

Critères de sélection:

- Population
- Taux d'approvisionnement en eau
- Distance jusqu'au(x) point(s) d'eau existant(s)
- Potentiel en eaux souterraines
- Volonté de payer le tarif de l'eau
- Cohérence avec les forages existants
- Maladies d'origine hydrique
- Capacités en gestion et maintenance

En principe, il sera construit un forage par village. Mais pour les villages où la situation de la desserte en eau est particulièrement critique, les deux parties se concerteront pour examiner s'il y a lieu d'y faire plus d'un forage. En cas de réalisation de plus d'un forage dans un village, ceux-ci seront construits dans des quartiers différents.

7-3 Répartition du nombre de sites ciblés par région

Les sites ciblés seront sélectionnés sur la base du classement par ordre de priorité indiqué au paragraphe 7-2. Cependant, on veillera à ce qu'il n'y ait pas de différence importante entre le nombre de villages sélectionnés dans chacune des deux régions.

7-4 Conduite à suivre pour les écoles

Dans les sites dotés d'une école, les populations villageoises seront les bénéficiaires prioritaires.

7-5 Conduite à suivre pour les villages de remplacement

Les sites occupant les 300 premières places de la liste établie dans les paragraphes 7-2 et 7-3 feront l'objet de l'exécution du Projet. Toutefois, en cas de deux essais négatifs sur le même site, des sites de remplacement seront choisis à partir de la liste des villages en fonction de leur ordre de priorité.

7-6 Normes de conception des forages

Les normes de conception des forages seront conformes au PN-AEPA 2015.

La norme appliquée au Burkina Faso pour qu'un forage soit reconnu positif est d'assurer un débit de pompage de 0,7 m³/heure au moins. Toutefois, en cas de site difficile où le débit de pompage se situe entre 0,5 m³/heure et 0,7 m³/heure, les deux parties se concerteront pour prendre la décision d'adopter ou non un tel débit.

m

4

Les normes appliquées pour la qualité de l'eau seront les lignes directrices de l'OMS relatives à l'eau potable.

7-7 Appui technique (composante Soft)

L'appui technique relatif à la sensibilisation et à l'organisation des populations pour la gestion et la maintenance des installations hydrauliques, qui figure dans la requête du Burkina Faso, sera examiné. La Mission a reconnu la pertinence et la nécessité de cet appui technique et étudiera comment l'harmoniser avec la « Réforme du système de gestion des infrastructures hydrauliques d'AEP » en cours au Burkina Faso et avec le PROGEA (Projet de Renforcement de la Gestion des Infrastructures Hydrauliques d'Approvisionnement en Eau Potable et de Promotion de l'Hygiène et de l'Assainissement dans le Plateau Central)

7-8 Mesures à prendre par le Burkina Faso pour la gestion et la maintenance des installations hydrauliques

La Mission a expliqué l'importance qu'elle accorde à la gestion et à la maintenance durables des forages qui seront réalisés avec l'appui de la JICA. La partie burkinabè s'est engagée à prendre les mesures nécessaires pour assurer une gestion et une maintenance adéquates des installations fournies conformément au calendrier d'exécution du Projet.

7-9 Mesures budgétaires du Burkina Faso

La Mission a demandé avec insistance qu'un budget de suivi du Projet et d'appui aux structures de gestion des forages soit effectivement alloué aux DRAHRH et à la DGRE. La partie burkinabè s'est engagée à faire tous ses efforts à cette fin.

7-10 Considérations environnementales et sociales

La partie burkinabè a informé la partie japonaise que pour la construction de forages équipés de pompe à motricité humaine, les études d'impact sur l'environnement ne sont pas nécessaires. Ces aspects sont réglés dans le Plan de gestion environnementale et sociale du PN-AEPA.

7-11 Duplication avec d'autres projets

La partie burkinabé a informé la partie japonaise qu'une coordination entre les différents intervenants (projets, ONG, etc.) s'exerce et se poursuivra afin d'éviter des duplications.

7-12 Contributions à fournir concernant l'étude

A la demande de la Mission, la partie burkinabè s'est engagée à assurer rapidement tous les soutiens comme ceux indiqués ci-dessous pour contribuer au bon déroulement de l'étude.



37



- a) Fourniture rapide de tous les documents d'études, publications gouvernementales et données existants qui sont nécessaires à l'étude
- b) Prises de contacts pour obtenir la collaboration des agences étatiques concernées
- c) Mesures en cas de plainte d'un tiers lors de l'exécution de l'étude par la Mission
- d) Permis d'accès à la zone d'étude
- e) Assistance nécessaire pour l'étude sur le terrain
- f) Exonération des droits de douane et des taxes sur les équipements et matériaux en relation avec l'étude
- g) Affectation d'homologues, et prise en charge de leurs frais de déplacement pour l'étude
- h) Garantir un espace de travail pour la Mission
- i) Mesures nécessaires pour assurer la sécurité pour les activités de la Mission

7-13 Mesures d'exonération de taxes

La Mission a expliqué la nécessité de la prise de dispositions immédiates et adéquates par la partie burkinabè pour exonérer de la TVA, des droits de douane, des taxes intérieures et /ou autres levées fiscales imposées au Burkina Faso les ressortissants japonais et les équipements fournis, ainsi que pour le paiement des commissions bancaires. La partie burkinabè s'est engagée, dans le cadre du prochain Echange de Notes (E/N) et de l'Accord de Don (A/D) qui seront signés, à prendre les dispositions idoines en se basant sur le calendrier de mise en œuvre du Projet.

ANNEXES

Annexe-1: Carte de localisation de la zone du Projet

Annexe-2: Organigrammes

2-1 Organigramme du Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques

2-2 Organigramme de la Direction Générale des Ressources en Eau

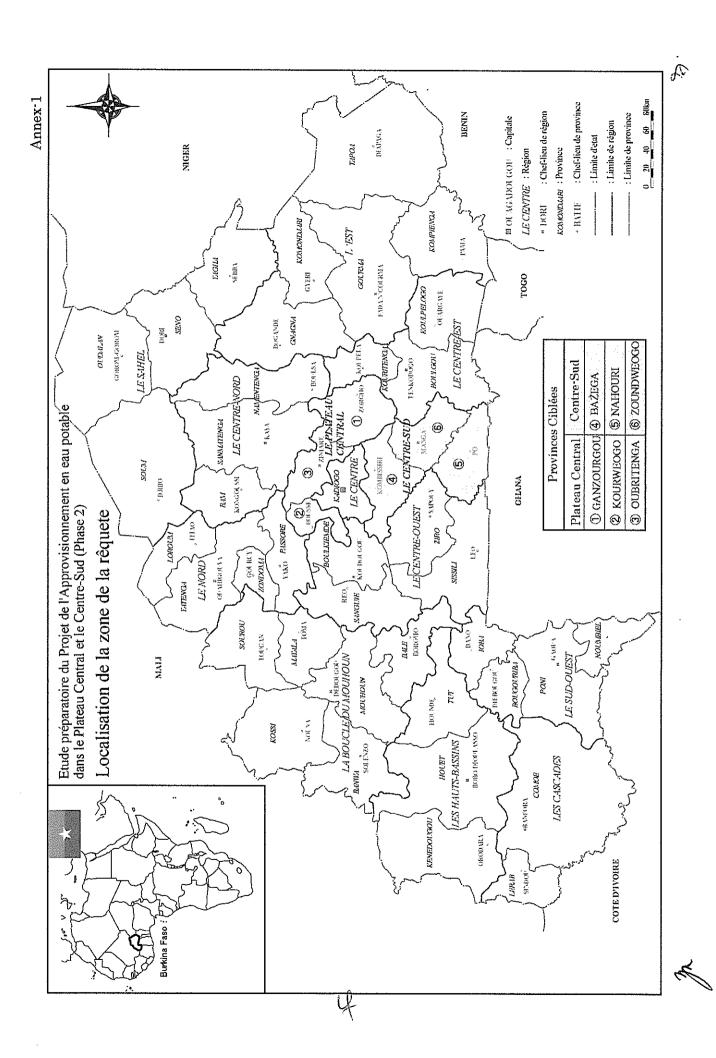
Annexe-3: Listes des villages candidats du Projet

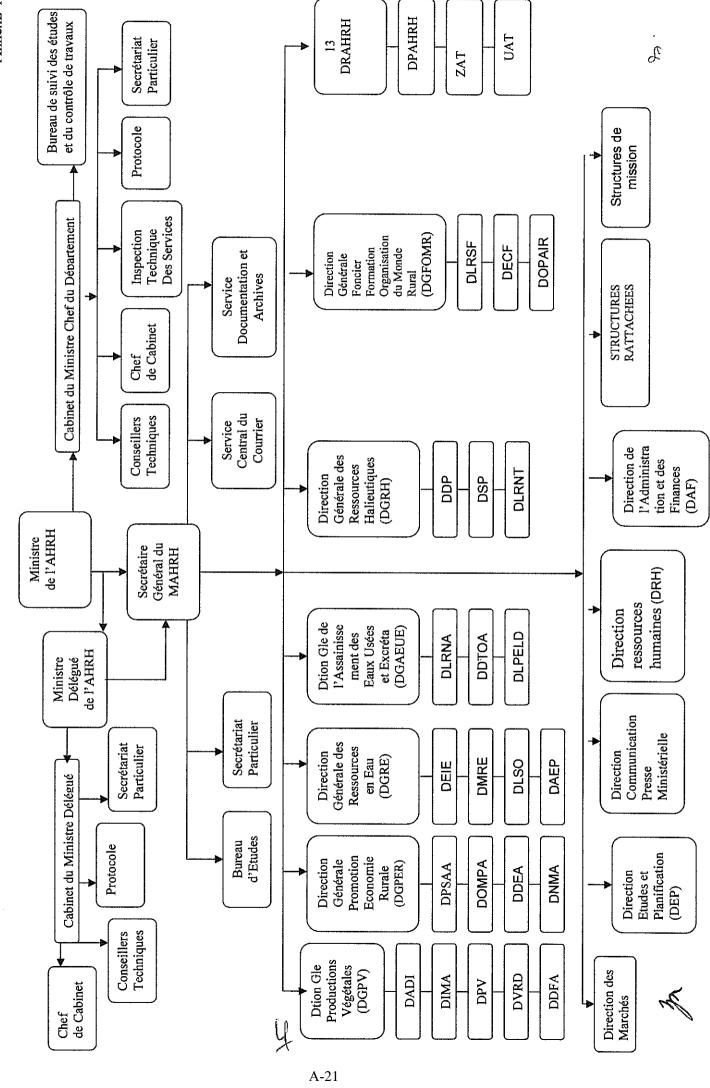
Annexe-4: Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

Annexe-5: Dispositions et mesures budgétaires à la charge de la partie burkinabè

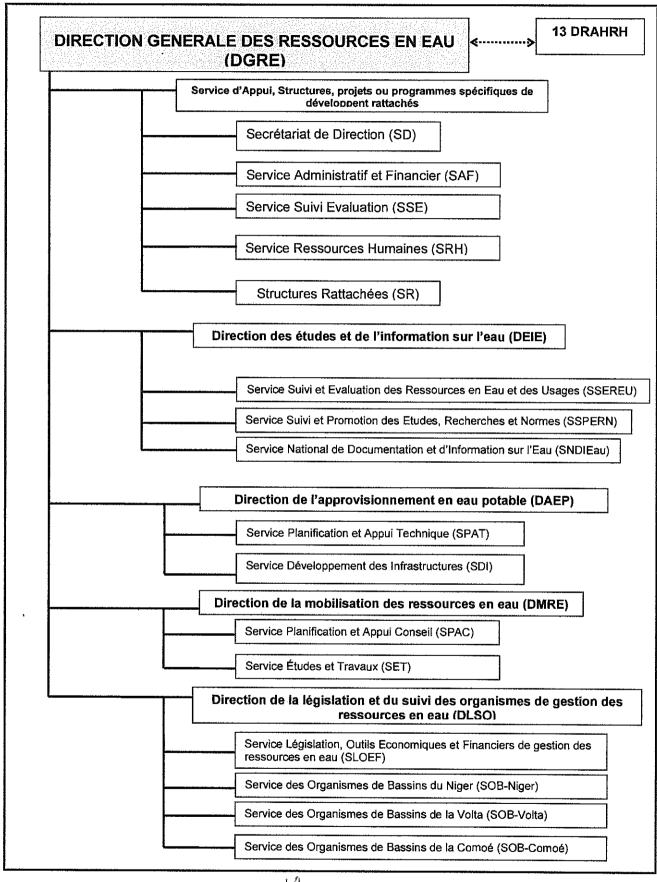
m

77·





Organigramme de la DGRE



Jon

U

977 Y

PROVINCE	COMMUNE	U PLATEAU CENTRAL VILLAGE	l N°
		Bagzam	GAII-01
		Bikomtenga	GAII-02
		Boudry-Peulh	GAII-03 GAII-04
		Bourma Liguidmalguema	GAII-04
		Limsèga	GAII-05
		Mankarga T	GAII-07
		Mankarga V1 (école)	GAII-08
		Mankarga V10	GAII-09
	DOLLDDY	Mankarga V11	GAII-10
	BOUDRY	Mankarga V3 Mankarga V5	GAII-11 GAII-12
		Mankarga V7	GAII-12 GAII-13
		Mankarga V8	GAII-14
		Mankarga V9	GAII-15
		Nabasnoghin	GAII-16
		Nédogo	GAII-17
		Nédogo (école)	GAII-18 GAII-19
		Nédogo-Peulh Ouayalgui V1	GAII-19
		Ouayalgui V2 (école)	GAII-20 GAII-21
	****	Santi (école)	GAII-22
		Tanghin n° 1	GAII-23
;		Tanghin de Kogho (école)	GAII-24
		Tanlallé	GAII-25
		Tensobtenga ES (école)	GAII-26
	кодно	Zorgho Bissinghin (école)	GAII-27 GAII-28
		Kogho (école)	GAII-28 GAII-29
		Kogho-Peulh	GAII-30
		Tangandogo	GAII-31
		Tollinguin	GAII-32
		Bassemkoukouri	GAII-33
		Baghin	GAII-34 GAII-35
		Lalmogo Meguet A (école)	GAII-35
	MEGUET	Meguet B (école)	GAII-37
GANZOURGOU		Tanghin	GAII-38
		Tanghin de Méguet (école)	GAII-39
		Bomboré V1	GAII-40
		Mogtedo V2	GAII-41
		Franco Arabe Mogtédo Franco Arabe Rapadama	GAII-42 GAII-43
		Mogtédo Catholique	GAII-44
		Mogtedo V3	GAII-45
		Mogtedo V4	GAII-46
		Mogtedo V5	GAII-47
		Mogtedo V6	GAII-48
	MOGTEDO	Nobsin Rapadama V1	GAII-49 GAII-50
		Bomboré V2	GAII-50
		Rapadama V8	GAII-52
		Toessin	GAII-53
		Bomboré V3	GAII-54
		Bangre Zaanga	GAIL-55
		Mogtédo-Secteur 2 Mogtédo-Secteur 3	GAII-56 GAII-57
		Mogtédo-Secteur 3 Mogtédo-Secteur 4	GAII-57 GAII-58
		Mogtédo-Secteur 5	GAII-58
		Filiba	GAII-60
		Boalghin (école)	GAII-61
		Sambtenga	GAII-62
		Tandaga	GAII-63
		Filiba	GAII-64
	SALOGO	Gnégnéogo Komséogo	GAII-65 GAII-66
		Nomghin	GAII-66
		Sankango ES (école)	GAII-68
		Sankango	GAII-69
		Yamegtenga ES (école)	GAII-70
		Zomnogo	GAII-71
		Koratinga	GAII-72
	ZAM	Koratinga Peulh	GAII-73
		Lallé (école) Kougri Enangélique	GAII-74 GAII-75
		Kougri Enangelique	GAII-73

Z

		J PLATEAU CENTRAL	
PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N° N°
		Lallé	GAII-76
***************************************		Nangbandre	GAII-77
		Nahoutinga	GAII-78
		Nabnalgma	GAII-79
		Damigoghin Pousghin	GAII-80 GAII-81
		Rapadama	GAII-82
	7454	Rapadama Peulh	GAII-83
	ZAM	Sanbtinga	GAII-84
		Talembika	GAII-85
		Toghin	GAII-86
		Tamsse (école) Waltinga	GAII-87 GAII-88
		Wayan-Rapadama	GAII-88
		Zam A	GAII-90
		Zam B	GAII-91
		Sapaga A (école)	GAII-92
GANZOURGOU		Sapaga Peulh	GAII-93
		Tuiré Peulh Zorgho	GAII-94 GAII-95
		Bougré	GAII-95
	ZORGHO	Dabèga	GAII-97
		Digré (école)	GAII-98
		Douré	GAII-99
		Zorgho-Secteur 1	GAII-100
	****	Zorgho-Secteur 2	GAII-101
		Tamidou	GAII-102
		Wemyaoghin	GAII-103 GAII-104
		Yamganghin Paspanga (école)	GAII-105
		Zantonré (école)	GAII-106
	ZOUNGOU	Waada (école)	GAII-107
		Gandaogo (école)	GAII-108
		Kuilkanda	GAII-109
		Kuilmasga	GAII-110
		Nobgtenga	GAII-111 KOII-01
		Ecole(GUIN) Golmidou	KOII-02
		Ecole(Golmidou)	KOII-03
		Ecole(Goala)	KOII-04
		Goundrin	KOII-05
		Goundrin	KOII-06
	BOUSSE	Ecole Rabosmnore	KOII-07
		Gulesna	KOII-08
		Ecole Tanghin de goundrin Koui	KOII-09 KOII-10
		Sandogo	KOII-10
		Sandogo(CSPS)	KOII-12
		Sao(Marché)	KOII-13
		Ecole(Watnoma)	KOII-14
		Gantin	KOII-15
	LAYE	Gantin	KOII-16
		Laye Centre	KOII-17 KOII-18
		Garga Gasgo	KOII-18 KOII-19
KOURWEOGO		Goabga	KOII-20
		Kouka	KOII-21
	NIOU	Koukin	KOII-22
		Raongo	KOII-23
		Sakouli	KOII-24
		Sandogtenga Tanakin	KOII-25
		Tanghin Bagayiri	KOII-26 KOII-27
		Bantogdo	KOII-27
		Barouli	KOII-28
		Bouanga	KOII-30
	•	Ecole de Sommassi	KOII-31
-	001120011	Ecole de Tonsongo	KOII-32
	SOURGOUBILA	Ecole de Zigo	KOII-33
		Ecole Koukin	KOII-34
	:	Ecole Koulogo Ecole Salse	KOII-35 KOII-36
		Ecole Sandogo	KOII-36 KOII-37
		Ecole Silgo	KOII-38
		Lao	KOII-39
1		10	9-

M

PROVINCE	COMMUNE	U PLATEAU CENTRAL VILLAGE	l N°
PROVINCE	COMMONE	VILLAGE	N.
		Medersa Bah	KOII-40
		Nabitenga	KOII-41
		Sandogo	KOII-42
	SOURGOUBILA	Sandogo	KOII-43
		Sougoubila	KOII-44
		Sougoubila Zoundri	KOII-45 KOII-46
		Bendogo	KOII-47
KOLIDWEGGO		Doanghin	KOII-48
KOURWEOGO		Douré	KOII-49
		Moètenga	KOII-50
	TOTOUN	Ecole Sandogo	KOII-51
	TOEGHIN	Ecole Sotenga	KOII-52 KOII-53
		Ecole Toèghin Ecole de Moytenga	KOII-53
		Youbga	KOII-55
		Youbga	KOII-56
		Ecole Lipa	KOII-57
		BANGRIN	OUII-01
		GANDIN	OUII-02
		KOUIYAGHIN NANGTENGA	OUII-03
		NONGUESTENGA	OUII-04 OUII-05
a de la companya de l		NOUNGOU	OUII-05 OUII-06
		PEODOGO I	OUII-07
	LOUMBILA	PEODOGO II	OUII-08
		WAVOUSSE	OUIJ-09
		Ecole sainte Bernadette	OUII-10
		Medersa Nabdogo	OUII-11
		madersa GOUNDRY GOUE	OUI-12
		CSPS KOURITYOGUIN	OUII-13 OUII-14
	`	PEODOGO I	OUII-15
		ABSOUYA	OUII-16
		ABSOUYA	OUII-17
		BARGO	OUII-18
	ADCOLIVA	SATTIN	OUII-19
	ABSOUYA	SIGUINVOUSSE	OUII-20
		BILOGTENGA BILOGTENGA	OUII-21
		TANPAONGO	OUII-22
		MOANEGA	OUII-23 OUII-24
		BANOGO	OUII-25
		BARKUITENGA	OUII-26
		BETTA	OUII-27
OURRITENICA		BOULBA	OUII-28
OUBRITENGA	ZINIARE	KARTENGA MOYARGO	OUII-29
		NAKAMTENGA2	OUII-30
		OUAGATENGA	OUII-31 OUII-32
		ZIGA	OUII-33
		ZIGA	OUII-34
		BAADNOGO	OUII-35
, l		BAADNOGO	OUII-36
		GONDOGO KOLOKOM	OUII-37
, l		LAONGO TAORE	OUII-38
ļ		LAONGO TAORE	OUII-39 OUII-40
,		NAPAMBOUMBOU	00II-40 0UII-41
		SAROGO	OUII-42
	NAGREONGO	SAROGO	OUII-43
		NAGREONGO	OUII-44
		NAGREONGO	OUII-45
		PENDWENDE SIGNOGHIN	OUII-46
		NAHARTENGA	OUII-47
		MALGRETENGA	OUII-48 OUII-49
		TAMANEGA	0011-49 0011-50
		TANVOUSSE	OUII-51
Ī		BABOU	OUII-52
		BISSIGHIN	OUII-53
	OURGOU MANEGA	BOUKIENGA	OUII-54
	OCKOOD MANEGA	GUEMSAONGO	<u> </u>
		LINDI LINDI	OUII-56
		(/)	OUII-57

n

ولا

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°		
		SANBSIN	OUII-58		
		SANBSIN PEULH	OUII-59		
:		SOMDE	OUII-60		
		SOMMASSI	OUII-61		
	OURGOU MANEGA	TAMBOGO	OUII-62		
		TIGUIMTENGA	. OUII-63		
		YOBITENGA	OUII-64		
		YOBITENGA	OUII-65		
		ZOUDI	OUII-66		
		CISSE YARGO	OUII-67		
		GARPENE	OUII-68		
	<i>,</i>	GARPENE	OUII-69		
		GARPENE	OUII-70		
	DAPELOGO	TANGUIGA	OUII-71		
		NAYAMBSE	OUII-72		
		NAYAMBSE	OUII-73		
		NIONIOGO	OUII-74		
OUBRITENGA		NIONIOGO	OUII-75		
		OUAMZANG-YIRI	OUII-76		
		PAGATENGA	OUII-77		
		PAGATENGA	OUII-78		
		PIGHIN	OUII-79		
		VOAGA	OUII-80		
		SOMNAWAYE	OUII-81		
•		SOUKA	OUII-82		
		BAGTENGA	OUII-83		
		KOMNOGO	OUII-84		
		NIONIOKODOGOPEULH	OUII-85		
		TAMPELGA	OUII-86		
	ZITENGA	TANKOUNGA	OUII-87		
		PEDEMTENGA	OUII-88		
		TANKOUNGA	OUII-89		
		TANKOUNGA	OUII-90		
		TOANDA	OUII-91		
		TANLILI	OUII-92 260		
	TOTAL				

m

4

۶- جر

BANGLEONIGO BAIL-OL	Province	Commune	Village	N°
BINISLA BAIL-102				
BORGGO BAH-04				
DABGOTINISA BAILOS				
DOULOUGOU BAI-102				**************************************
GUIGRETINGA BAI-107		·		
RAGANZINCE BAI-02				·{
BAI-02 BAI-09 BAI-11 SARAMA BAI-12 SARAMA BAI-12 SARAMA BAI-12 SELOGHIN BAI-13 SILEMBA BAI-14 SILEMBA BAI-14 SILEMBA BAI-14 SILEMBA BAI-14 SILEMBA BAI-14 BAI-15 TAMPOURI BAI-16 TOEBANEGA BAI-17 WANEER BAI-18 BAI-18 WAINDMA BAI-19 BAI-00				
NABDOGO				
SAMSAONIGO SAII-11				
SAMSAONGO BAII-12 SELOGHIN BAII-12 SELOGHIN BAII-13 SILEMBA BAII-14 SINCEME BAII-14 SINCEME BAII-15 TAMPOURI BAII-16 TOEBANEGA BAII-17 WANFERE BAII-18 WATINOMA BAII-19 WIDI BAII-20 DASSAMKANDE BAII-21 KOMBOUGO BAII-22 NAKOMESTINGA BAII-23 NAKOMESTINGA BAII-23 SOMASSI BAII-25 TAMBII BAII-26 VOSSE BAII-27 WARDOGO BAII-27 TAMBII BAII-26 VOSSE BAII-27 WARDOGO BAII-28 IPELCE BAII-29 IPELCE BAII-29 IPELCE BAII-29 IPELCE BAII-29 IPELCE BAII-29 IPELCE BAII-29 IPELCE BAII-30 KACOMBOGO BAII-31 SAMBIN BAII-32 GOMOGHO BAII-32 GOMOGHO BAII-34 ILVALLA BAII-35 KAYAO BAII-36 KINSIROU BAII-37 KAYAO BAII-36 KINSIROU BAII-37 INCHINI BAII-36 VOSSOGHIN BAII-38 ILVALLA BAII-39 IPINGHIN BAII-30 IPING		DOULOUGOU		BAII-10
SELOGHIN SAII-13		30020000	**************************************	
SILEMBA BAII-14				
SINCENE BAII-15			\$- \	
TAMPOUR				
TOEBANEGA BAII-37			}	
WANFERE BAII-18 WATINOMA BAII-19 WID BAII-19 WID BAII-19 BAII-10 BAII-20 BAII-20 BAII-21 BAII-20 BAII-22 BAII-23 BAII-24 BAII-24 BAII-24 BAII-25 BAII-25 BAII-25 BAII-25 BAII-25 BAII-26 BAII-27 BAII-26 B		i		
WIDI				
DASSAMKANDE BAIL-21			WATINOMA	BAII-19
RANDEGUED BAIL-23				BAII-20
NAKOMESTINGA BAII-24				
BAIL-24 SAME				
SOMASS BAIL-25				• ····································
TAMBILI BAII-26 VOSSE		GAONGO		
VOSSE				
PELCE				
IPELCE				
NACOMBOGO				
SAMBIN BAII-32		IPELCE		
GOMOGHO BAII-33				• · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
GOUMSA BAII-34				
ILYALLA BAII-35		KAYAO		
BAZEGA KAYAO BAII-36				
KINKIROU BAII-37				
KAYAO				**************************************
PINGHIN BAII-40	BAZEGA		KOSSOGHIN	
POA BAII-41				
SONDRE BAII-42				
TIM-TIM BAII-43 YALLO-GOUROUNGOU BAII-44 YELLOU BAII-45 BADNOGO BAII-47 BATINGA BAINGA BAII-48 Bedego (Natinga) BAII-49 BEDOGO-NABIGA BAII-50 BILBALOGO BAII-51 BOUSSOUGOU BAII-51 BOUSSOUGOU BAII-52 GOGHIN BAII-53 GONCE BAII-54 KALWIGA BAII-55 KAOKIN BAII-55 KAOKIN BAII-57 KOMTIGRE BAII-57 KOMTIGRE BAII-58 KOND-KOIKIN BAII-59 KONLOBUWAMDE BAII-61 KONKOSSE BAII-61 KONKOSSE BAII-61 KONLOBUWAMDE BAII-65 KOULPELGA BAII-65 KOULPELGA BAII-65 KOULPELGA BAII-65 NOULPELGA BAII-66 LALLE BAII-67 LOGDIN BAII-69 NARMOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILU BAII-73				
YALLO-GOUROUNGOU BAII-44				
YELLOU BAII-45				~~~
BADNOGO				
BATINGA BAII-48				
Bedego (Natinga) BAII-49				BAII-47
BEDOGO-NABIGA BAII-50				
BILBALOGO BAII-51				
BOUSSOUGOU BAII-52				
GOGHIN BAII-53				
GONCE BAII-54				
KALWIGA BAII-55 KAOKIN BAII-56 KIENDBINGRE BAII-57 KOMTIGRE BAII-59 KOND-KOIKIN BAII-59 KONIOUDOU BAII-60 KONKOSSE BAII-61 KONKUISSE BAII-62 KONLOBWAMDE BAII-63 KOUGPELA BAII-64 KOUGOU BAII-65 KOULPELGA BAII-65 KOULPELGA BAII-66 LALLE BAII-67 LOGDIN BAII-68 NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				
KIENDBINGRE BAII-57				BAII-55
KOMTIGRE BAII-58				
KOND-KOIKIN BAII-59				**************************************
KOMBISSIRI				
KONKOSSE BAII-61				
KONKUISSE BAII-62 KONLOBWAMDE BAII-63 KOUGPELA BAII-64 KOUIGOU BAII-65 KOULPELGA BAII-66 LALLE BAII-67 LOGDIN BAII-68 NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74		KOMBISSIRI		
KONLOBWAMDE BAII-63 KOUGPELA BAII-64 KOUIGOU BAII-65 KOULPELGA BAII-66 LALLE BAII-67 LOGDIN BAII-68 NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				
KOUGPELA BAII-64 KOUIGOU BAII-65 KOULPELGA BAII-66 LALLE BAII-67 LOGDIN BAII-68 NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				
KOUIGOU BAII-65 KOULPELGA BAII-66 LALLE BAII-67 LOGDIN BAII-68 NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74			KOUGPELA	
LALLE BAII-67 LOGDIN BAII-68 NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				BAII-65
LOGDIN BAII-68 NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				
NABMASSA BAII-69 NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				···
NANGOUMA BAII-70 OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				
OUIDIN BAII-71 POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74			······································	
POEDOGO BAII-72 SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74			······································	**************************************
SARE DE GUIRGO BAII-73 SARE DE TUILI BAII-74				
SARE DE TUILI BAII-74				
I SOULA BAII-75			SOULA	BAII-75

m

्रेरी ,

Province	Commune	Village	l N°
		TAMTINGA	BAII-76
		TANDAGA	BAII-77
		TANSIN	BAII-78
		TINGANDOGO TOEGHIN	BAII-79 BAII-80
	WOLLDIANE.	TOEMIGA	BAII-80
	KOMBISSIRI	TUILI	BAII-82
*		WEMTINGA	BAII-83
		WONROBOGO	BAII-84
		YARGO	BAII-85
		ZINGDEGHIN ZINIKOUI	BAII-86
		BAGUEMNINI	BAII-87
		BALONGHIN	BAII-88 BAII-89
		BANEBANTO	BAII-90
İ		BISSIGA	BAII-91
		BONKORE	BAII-92
	SARONE.	BONOGO	BAII-93
	SAPONE	BOULOUGOU	BAII-94
		DAMKIETA DAWELGUE	BAII-95
		DIEPO	BAII-96 BAII-97
		DOUTINGA	BAII-98
BAZEGA		OUARMINI	BAII-98
		SAPONE	BAII-100
		BINSBOUMBOU	BAII-101
		BONSRIMA	BAII-102
		BOROMTINGA	BAII-103
		GOUBLA	BAII-104
		GOUDOU KAONGHO	BAII-105
		KOUMNERE	BAII-106 BAII-107
		LILBOURE	BAII-107
		MASGO	BAII-109
		NACOMBOGO	BAII-110
	TOECE	NAGNESNA	BAII-111
		NAYALGUE	BAII-112
		NIONGHO PAWAMTORE	BAII-113
		SILKOUKA	BAII-114 BAII-115
		SINCENE	BAII-116
		TANGHIN	BAII-117
		TINSOBTINGA	BAII-118
		WILGA	BAII-119
		YOUGOUDRI	BAII-120
		ZANGOGHO ZORGHO	BAII-121
		KOLLO	BAII-122 NAII-01
		NATIEDOUGOU	NAII-01
	GUIARO	NISSARE	NAII-03
		NITIANA	NAII-04
		SIA	NAII-05
	PO	FANIAN	NAII-06
		YAGO	NAII-07
		BALLEREBIE II BLOC-AVV-V2	NAII-08 NAII-09
		BLOC-AVV-V3	NAII-09 NAII-10
		BLOC-AVV-V4	NAII-10
	ľ	CORA-LO	NAII-12
		COUMPOUGOUBIE	NAII-13
NAHOURI	 	IDENIA-KORA	NAII-14
		KABRIKOGAGOGO	NAII-15
		KAYA-FABOLO KAYA-KAFORO	NAII-16
	TIEBELE	KAYA-KAFURO KAYA-KANTIOLO	NAII-17
		KAYA-NAVIO	NAII-18 NAII-19
		KAYA-POUNGOU	NAII-19
		KOLLO	NAII-21
		LO-CALOA	NAII-22
		LO-LONGO	NAII-23
		LO-MOULNIA	NAII-24
	 - -	OUROBIE-TANGASSOGO SISSORO	NAII-25
		TIPONI	NAII-26 NAII-27
		YELEANIA	NAII-27 NAII-28
		i ()	NAII-28

m

ीत •

Province	Commune	Village	l N°		
		Village	IV		
	ZECCO	GARWENDE	NAII-29		
		BONGA	NAII-30		
		GOU	NAII-31		
		GUELWONGO I GUELWONGO II	NAII-32 NAII-33		
NAHOURI		KANABISSI-TANGA	NAII-33 NAII-34		
	ZIOU	POUSSI	NAII-35		
		TAMISSOUGOU	NAII-36		
		YELBISSI	NAII-37		
		ZANCE	NAII-38		
		ZANCI BERE	NAII-39		
	BERE	BOUGOUMBARGA	ZOII-01 ZOII-02		
,		BOULGHIN	ZOII-02 ZOII-03		
		BOUNOMTORE	ZOII-04		
		DOURE	ZOII-05		
		GONSE	ZO!I-06		
		LUILLI-NOBERE	ZOII-07		
		MANDIE NACOMBOGO	ZOII-08		
		SIDTENGA	ZOII-09 ZOII-10		
		SIGNONGHIN	ZOII-10 ZOII-11		
		YORGO	ZOII-12		
		BANA	ZOII-13		
		DAYASMNORE	ZOII-14		
		GUENIN	ZOII-15		
		KAIBO-NORD V1	ZOII-16		
		KAIBO-NORD V2 KAIBO-NORD V4	ZOII-17		
		KAIBO-SUD V1	ZOII-18 ZOII-19		
	BINDE	KAIBO-SUD V2	ZOII-20		
	BINDE	KAIBO-SUD V3	ZOII-21		
		KAIBO-SUD V5	ZOII-22		
		KAIBO-SUD V6	ZOII-23		
		KAIBO-SUD V7	ZOII-24		
		NONGHIN OUDA	ZOII-25		
		SONDRE-EST	ZOII-26 ZOII-27		
		TOEYOKO	ZOII-28		
		NAGRIGRE	ZOII-29		
		BASBEDO	ZOII-30		
		DOUGOU	ZOII-31		
ZOUNDWEOGO	GOGO	KONDRE MANGA-EST V1	ZOII-32		
		MANGA-EST V3	ZOII-33 ZOII-34		
		MANGA-EST V4	ZOII-35		
		MOUZI	ZOII-36		
		NORGHIN	ZOII-37		
		PAGOMTOECE	ZOII-38		
		PISSI SAFOULA	ZOII-39		
		SAMTINGA	ZOII-40 ZOII-41		
		YAMBASSE	ZOII-41 ZOII-42		
		ZAPTINGA II	ZOII-43		
		ZIRBARE	ZOII-44		
		FOUNGOU	ZOII-45		
		GNETAYA COMPO POLIBEOLI	ZOII-46		
		GOMBO-BOURFOU GONBOUSSOU	ZOII-47		
	GOMBOUSSOUGOU	KIPALA DE GNETAYA	ZOII-48 ZOII-49		
		KORGUEREYA	ZOII-50		
		LEOUPO	ZOII-51		
		MOUNIBAOGO	ZOII-52		
		NOMBIRA	ZOII-53		
		NOMBOYA SARE DELILIA	ZOII-54		
		SARE-PEULH TINGUEMNORE	ZOII-55		
		YALGA	ZOII-56 ZOII-57		
		YARSIPIGA	ZOII-57 ZOII-58		
	GUIBA	DISSOMEY	ZOII-59		
		GUERE-GOGHIN	ZOII-60		
		IMASGO	ZOII-61		
		KOAKIN	ZOII-62		
		KOUGBAGA OUETINGA	ZOII-63		
	OUETINGA ZOII-64				

m

4

97.

Province	Commune	Village	N°
	GUIBA	SAONGHIN	ZOI1-65
		SOUGOU	ZOII-66
		TANGHIN	ZOII-67
		TINRTINGA	ZOII-68
		TOEMISSI	ZOII-69
		YAKIN	ZOII-70
	MANGA	BASGANA	ZOII-71
		GANWOKO	ZOII-72
		GASTOEGA	ZOII-73
		NASSAMBA	ZOII-74
		TOULA	ZOII-75
	NOBERE	BARSE	ZOII-76
ZOUNDWEOGO		BISBOUMBOU	ZOII-77
233.03.02333		KAMBO	ZOII-78
		KATAGA	ZOII-79
		KOAKIN	ZOII-80
		KOUGRISSINCE	ZOII-81
		LINOGHIN	ZOII-82
		NIORYIDA	ZOII-83
		ONCIN	ZOII-84
		PASSINTINGA	ZOII-85
		POUGNERKOUGRI	ZOII-86
		SELOGHIN	ZOII-87
		TAMSE	ZOII-88
		TEOMIGHIN	ZOII-89
		TOGSE	ZOII-90
TOTAL			251

m

Ψ_

3

SYSTEME DE LA COOPERATION FINANCIERE NON-REMBOURSABLE DU JAPON

Le Gouvernement du Japon (ci-après dénommé ''le Gdj'') est au centre de l'exécution des réformes organisationnelles pour améliorer la qualité des opérations de l'Aide publique au développement (l'Apd), et dans le cadre de ce réajustement, une nouvelle loi de la JICA est entrée en vigueur au 1^{er} octobre 2008. En se basant sur la loi et la décision du Gdj, la JICA est devenue l'agence exécutive de la Coopération financière non-remboursable du Japon pour les Projets généraux, pour la Pêche et pour la Coopération Culturelle.

La coopération financière non-remboursable consiste en des fonds non-remboursables pour le pays bénéficiaire qui permettront de fournir les installations, les équipements et les services (services techniques ou transport des produits, etc.) pour le développement socio-économique du pays, selon les principes suivants et conformément aux lois et réglementations y afférentes du Japon. La coopération financière non-remboursable n'est pas effectuée sous forme de don de matériel en nature au pays bénéficiaire.

1. Procédures de la coopération financière non-remboursable du Japon

La coopération financière non-remboursable du Japon est menée comme suit :

Etude préliminaire (ci-après dénommée « ''l'Etude'' »)

- L'Etude menée par la JICA

Estimation et approbation

- Estimation par le Gdj et la JICA. Approbation par le Conseil des ministres du Japon

Détermination de l'exécution

- L'Echange de Notes entre le Gdj et un pays bénéficiaire

Accord de Don (ci-après dénommé « l'"A/D' »')

- Accord conclu entre la JICA et un pays bénéficiaire

Exécution

- mise en œuvre du Projet sur la base de l'A/D

2. Etude préliminaire

(1) Contenu de l'Etude

Le but de l'Etude est de fournir un document de base nécessaire pour l'estimation du Projet par la JICA et le Gdj. Le contenu de l'Etude est le suivant:

- confirmer l'arrière-plan de la requête, les objectifs et les effets du Projet ainsi que les capacités de maintenance du pays bénéficiaire nécessaires à l'exécution du Projet.
- évaluer la pertinence de la coopération financière non-remboursable d'un point de vue technologique et socio-économique
- confirmer le concept de base du plan convenu après Concertations entre les deux parties
- préparer un concept de base du Projet ; et
- estimer les coûts du Projet

Le contenu de la requête par le pays bénéficiaire n'est pas obligatoirement approuvé en tant que contenu de la

Ju

4

٠ (دل

coopération financière non-remboursable. Le concept de base du projet doit être confirmé par rapport au cadre d'aide financière non-remboursable du Japon.

La JICA demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre toutes les mesures qui pourraient s'avérer pour assurer son indépendance lors de l'exécution du Projet. Ces mesures doivent être garanties même si elles n'entrent pas dans la juridiction de l'organisme du pays bénéficiaire en charge de l'exécution du Projet. Par conséquent, l'exécution du Projet doit être confirmée par toutes les organisations concernées du pays bénéficiaire par la signature des minutes des Concertations.

(2) Sélection des consultants

En vue de la bonne exécution de l'Etude, la JICA utilise un (des) consultant(s) enregistré(s). La JICA effectue une sélection basée sur des propositions soumises par ces derniers.

(3) Résultat de l'Etude

Le rapport de l'Etude est relu par la JICA, et après confirmation de la justesse du Projet, la JICA recommande au Gdj d'effectuer une estimation sur l'exécution du Projet.

3. Plan de la coopération financière non-remboursable du Japon

(1) L'E/N et l'A/D

Après l'approbation par le Conseil des ministres du Japon du Projet proposé par le gouvernement bénéficiaire, l'Echange de Notes (ci-après dénommé 'l'E/N') sera signé entre le Gdj et le Gouvernement du pays bénéficiaire pour formuler une demande d'aide, qui sera suivie par la conclusion de l'A/D entre la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire afin de définir les clauses nécessaires pour l'exécution du Projet, telles que les conditions de paiement, les responsabilités du Gouvernement du pays bénéficiaire, et les conditions d'obtention.

(2) Sélection des Consultants

Le(s) consultant(s) employé(s) pour l'Etude sera (seront) recommandé(s) par la JICA au pays bénéficiaire pour également travailler sur l'exécution du Projet après l'E/N et l'A/D en vue de maintenir l'uniformité technique.

(3) Pays d'origine éligible

La coopération financière non-remboursable du Japon doit être en principe réservée exclusivement à l'achat de produits provenant du Japon ou du pays bénéficiaire, et aux services des ressortissants japonais ou du pays bénéficiaire. Lorsque la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire ou son autorité désignée le jugent nécessaire, la coopération financière non-remboursable peut être utilisée pour les produits ou les services tel que le transport d'un pays tiers (autre que le Japon ou le pays bénéficiaire). Toutefois, dans le cadre de la coopération financière non-remboursable, les principaux contractants, à savoir les sociétés de construction, la société de commerce nécessaires à l'exécution de la coopération, et le consultant principal doivent être exclusivement des ressortissants japonais. (Le terme "ressortissant japonais" signifie les personnes physiques japonaises ou les personnes morales japonaises dirigées par des personnes physiques japonaises.)



4

3) -

(4) Nécessité de la vérification

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé conclura les contrats en Yen japonais avec les ressortissants japonais. Ces contrats seront vérifiés par la JICA. Cette vérification est nécessaire car les fonds de la coopération financière non-remboursable proviennent des taxes des citoyens japonais.

(5) Principales dispositions à prendre par le gouvernement du pays bénéficiaire

Lors de l'exécution de la coopération financière non-remboursable, le pays bénéficiaire devra prendre les dispositions suivantes:

(6) "Usage adéquat"

Le Gouvernement du pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable.

(7) "Exportation et Réexportation"

Les produits achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable ne doivent pas être exportés ou réexportés à partir du pays bénéficiaire.

(8) "Arrangement bancaire (A/B)"

- a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son "représentant autorisé" devra ouvrir un compte à son nom dans une banque au Japon (ci-après dénommée la "Banque"). La JICA exécutera la coopération financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.
- b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

(9) Autorisation de Paiement (A/P)

Le Gouvernement du pays bénéficiaire devra régler à la banque la commission de notification de l'autorisation de paiement et la commission de paiement.

(10) Considérations sociales et environnementales

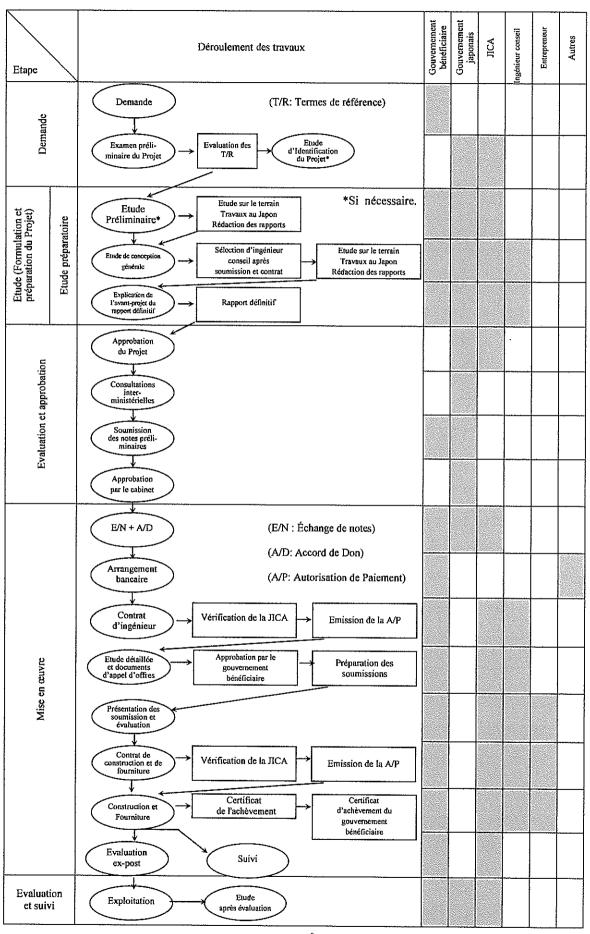
Le pays bénéficiaire doit assurer les considérations sociales et environnementales pour le Projet et doit suivre les règlements environnementales de la IICA.



4

ᠫᢛᢇ

La Procédure de l'aide financière non-remboursable





4

m .

DISPOSITIONS A PRENDRE PAR CHAQUE GOUVERNEMENT

No.	Items		Couvert par le pays béné ficiaire
1	Acquérir de terrain nécessaires pour la mise en œuvre du Projet et aménager le terrain		•
2	Assurer le dédouanement rapides et assister le transport intérieur des produits au Burkina Faso		
	Transport vers le pays bénéficiaire par mer (ou air) de produits originaires du Japon	0	
	2) Exonération d'impôts et dédouanement des produits au port de débarquement du pays bénéficiaire		0
	3) Transport interne du pays entre le port de débarquement et le site	(0)	(@)
3	Assurer que des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges fiscales qui pourraient être imposés au Burkina Faso à l'égard de l'achat des produits et des services seront exonérés / seront supportés par les pays bénéficiare sans utiliser le Don		•
4	Accorder aux nationaux japonais dont les services seront nécessaires pour la fourniture des produits et des services les facilités nécessaires pour leurs entrées et séjours au Burkina Faso, afin qu'ils puissent effectuer leur travail		•
5	Assurer que les Etablissements et les produits seront entretenus et utilisés d'une manière convenable et efficace pour la mise en œuvre du Projet		•
6	Supporter tous les frais nécessaires pour la mise en œuvre du Projet à part les frais qui sont couverts par le Don		•
7	Prise en charge des commissions suivantes de la banque de change japonaise pour les services bancaires basés sur les arrangements bancaires (A/B)		
	Commission de notification de l'autorisation de paiement (A/P)		•
	2) Commission de paiement	77	0
8	Assurer la prise en considération des questions environnementales et sociales dans la mise en œuvre du Projet		•

(A/B : Arrangement Bancaire, A/P : Autorisation de Paiement)

4

協議議事録

ブルキナファソ国 「第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画」 協力準備調査

ブルキナファソ国(以下「ブ」国という)政府の要請に基づき、日本国政府は、「第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画」(以下「計画」という)に関する協力準備調査を実施することを決定し、その調査を独立行政法人国際協力機構(以下「JICA」という)に委託した。

JICA は、JICA 資金協力支援部設計・積算審査室 専門嘱託 矢部 哲雄を団長とする準備調査団(以下「調査団」)を「ブ」国に派遣した。調査団は、2011年2月3日から3月7日まで同国に滞在する。

調査団は、「ブ」国政府、およびその関係機関との協議、対象地域の現地調査を実施し、その結果、 両者はこれまでの協議・調査結果を踏まえ、付属書に記載されている主要事項につき合意した。

本調査団は引き続き現地調査を実施し、協力準備調査報告書をとりまとめる予定である。

ワガドゥグ 2011年2月10日

矢部 哲雄

団長

協力準備調查団

国際協力機構

THANOU Ousséini

総局長

水資源総局

農業・水利・水産資源省

ブルキナファソ

SEBGO Léné

総局長

国際協力総局

経済・財務省

ブルキナファソ

付属書

1. 計画の目的

計画の目的は、飲料水施設の建設を通じて対象地域住民の安全な水へのアクセスを改善することで、住民の生活環境を向上させることである。

2. 計画対象地域

計画の調査対象地域は中央プラトー地方及び南部中央地方とする。対象地域の位置図は Annex-1 のとおりである。

最終的な施設建設対象サイト(村落及びカルティエ:集落)の詳細は協力準備調査の結果、決定される。

3. 責任機関および実施機関

- 3-1. 責任機関 : 農業・水利・水産資源省である。
- 3-2. 実施機関 : 実施機関は水資源総局であり、農業・水利・水産資源省中央プラトー地方局及び 南部中央地方局と連携しつつ実施する。
- 3-3. 組織図: 組織図は、それぞれ Annex2-1、2-2 のとおりである。
- 3-4. その他 : 「ブ」国側は、水資源総局とその地方局まで含めて確実に計画に参画すること、および計画の責任機関として「ブ」国側負担事項を確実に履行することを約束した。

4. 要請内容

協議の結果、最終的に「ブ」国側から要請された内容は以下のとおりである。

-ハンドポンプ付深井戸給水施設 300 基の建設

-住民に対する啓発活動(施設維持管理及び衛生教育)

対象候補村落リストは、Annex-3のとおり。

調査団は、今後の現地調査および国内解析により各コンポーネントの妥当性を検証し、無償資金協力としての適確性にかかる評価結果を、日本国政府に報告する。

5. 日本の無償資金協力制度

- 5-1. 「ブ」国側は、調査団から日本の無償資金協力制度について説明を受け、Annex-4 に記載されている内容について理解した。
- 5-2. 「ブ」国側は、計画の円滑な実施のため無償資金協力を実施する場合の条件となる Annex-5 に記述されている「ブ」国負担事項・予算措置について、実施スケジュールに基づき適切に履行することを約束した。
- 5-3. 日本側は、Annex-5 に記述されている負担事項に加え、今後の調査によって、さらに必要となる 負担事項・予算措置があれば、その内容を「ブ」国側に報告する。

6. 今後の調査予定

6-1. 調査団 (コンサルタント団員) は、「ブ」国において、引き続き 2011 年 3 月 7 日まで追加調査を 実施する。 6-2. 本調査の結果、日本政府より本計画が無償資金協力案件として妥当であると判断されれば、JICA は準備調査報告書(案)を作成し、2011年 10月頃に調査団を派遣し、その内容を「ブ」国に説明するとともに「ブ」国の必要準備事項を確認する。

7. その他の協議事項

7-1. 上位計画・関連計画と計画の妥当性

「ブ」国側は同国の PRSP 及び「成長促進及び持続的な開発のための戦略: SCADDO」において飲料水供給、衛生環境改善は優先的な項目として掲げられており、また、今後の MDGs の実行と目標達成のための不可欠であること、さらに、「ブ」国の飲料水と衛生に関する国家計画 (PN-AEPA2015) とも計画は合致しているため妥当性・優先度が高いことを説明した。調査団は、要請内容の背景、上位計画における計画の優先度等を確認のうえ、支援の妥当性を認めた。

7-2. 対象サイトの選定基準

対象候補村落リストの511 村落のうち、選定クライテリアをもとに優先順位付けを行うことに「ブ」 国側は合意した。選定クライテリアは以下の通りとし、詳細については、本調査中に調査団と「ブ」国 側で協議する。

【選定クライテリア】

- · 人口
- 給水率
- ・ 既存水源までの距離
- 地下水ポテンシャル
- ・ 水料金支払いの意思
- ・ 既存井戸との整合性
- 水因性疾患
- 維持管理能力

深井戸は、1 村落につき 1 本を建設することを基本とするが、給水事情が非常に悪い村落等については、双方協議の上、複数本の建設を検討する。1 村落で複数本建設する場合には、異なるカルティエで実施する。

7-3. 対象サイトの地方配分数

対象サイトの選定は、7-2 に記された優先順位に基づくが、両地方各々の選定村落数に大きな差が生じないように配慮する。

7-4. 学校の取り扱い

対象サイトに学校が含まれているものについては、村落住民への裨益を優先する。

7-5. 代替村落の取り扱い

代替村落に関して、7-2 及び 7-3 項で作成したリストを下に、上位 300 サイトにて実施するが、同サイトにて 2 箇所で不成功井が出た場合は、対象候補村落リストの優先順位に沿って代替村落を選定する。

7-6. 深井戸の設計基準

深井戸の設計基準は PN-AEPA2015 に則る。

揚水量については、「ブ」国基準では最低限 0.7 m³/h 以上確保することとなっている。しかし 0.7 m³/h 以上確保が困難な場合及び揚水量が 0.5 m³/h 以上であれば、双方が協議し、その可否を決定する。 水質に関しては、WHO 飲料水ガイドラインを適用する。

7-7. 技術支援 (ソフトコンポーネント)

調査団は、「ブ」国から要請のあった給水施設の運営・維持管理のための住民啓発活動、住民組織化にかかる技術支援について、その妥当性及び必要性を確認した。本調査において、「ブ」国で実施中の「給水施設維持管理システム改革」及び技術協力プロジェクト(中央プラトー地方給水施設管理・衛生改善プロジェクト: PROGEA)との連携を配慮した内容を検討する。

7-8. 運営・維持管理にかかる「ブ」国が取るべき措置

調査団は、供与される施設の継続的な運営維持管理の重要性について説明した。「ブ」国側は、供与される施設の運営維持管理のために必要な措置を本体実施スケジュールに基づき適切に講じることを約束した。

7-9. 予算にかかる「ブ」国の措置

調査団は、水資源総局及び農業・水利・水資源省が計画のフォロー及び維持管理支援を適切に行うために必要な予算を確保することについて強く要請し、「ブ」国側は努力することを約束した。

7-10. 環境社会配慮

「ブ」国は、PN-AEPAの枠組みで実施されるプロジェクトに関しては、「ブ」国で既に実施された「社会環境管理計画」において評価が実施されていることを説明し、計画においてハンドポンプ付深井戸を建設するにあたり、環境影響評価は不要であることを確認した。

7-11. プロジェクトの重複

「ブ」国は、調査団に対し、既に計画対象地域における他ドナー、NGO、「ブ」国の開発計画等の支援による計画と重複が無いよう既に調整を行ったことを説明した。また今後も引き続き重複を避けるようにすることを約束した。

7-12. 調査に対する便宜供与

調査団の要請に基づき、「ブ」国は調査団の円滑な調査に資する以下のようなあらゆる支援を速やか に行うことを約束した。

- a) 調査に必要となる全ての既存調査資料・政府刊行物・データの速やかな提供
- b) 政府関係機関の協力取付け
- c) 調査団の業務実施に際して第三者からクレームが生じた場合の対応
- d) 調査対象地域への立ち入り許可
- e) 現地調査に必要となる支援
- f) 調査関連資機材の通関手続き・免税措置

- g) カウンターパートの配置・調査に必要な旅費の負担
- h) 調査団に対する執務スペースの確保
- i) 調査団の活動に係る安全確保のための必要な措置

7-13. 免税措置

調査団は、本計画の実施に係る法人関係者の免税、調達される資機材等にかかる付加価値税、輸入税、 その他関連する税、通関および銀行手数料等の支払いについて、「ブ」国が手続きを早急かつ適切に行 う必要性を説明し、「ブ」国は将来締結される E/N 及び G/A に基づき、本計画の実施スケジュールに沿 って責任を持って措置を講じることを約束した。

別添:

- 1 要請対象地域図
- 2 組織図
 - 2-1 責任機関組織図(農業・水利・水産資源省)
 - 2-2 実施機関組織図(水資源総局)
- 3 対象候補村落リスト
- 4 無償資金協力制度
- 5 「ブ」国負担事項・予算措置

資料4b 協力準備調査テクニカルノート - 現地調査時

NOTES TECHNIQUES

RELATIVES A L'ETUDE PREPARATOIRE

SUR LE PROJET D'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE DANS LES REGIONS DU PLATEAU CENTRAL ET DU CENTRE-SUD (PHASE-2)

AU BURKINA FASO

La mission chargée de l'étude préparatoire pour le Projet d'Approvisionnement en eau potable dans les régions du Plateau Central et du Centre-Sud au Burkina Faso (Phase-2) (ci-après désigné par « le Projet ») a été envoyée au Burkina Faso du 2 février au 7 mars 2011. A la suite de l'étude conduite dans la zone du Projet et des discussions, la société Japan Techno Co., Ltd. (ci-après désignée par « le Consultant ») et la Direction Générale des Ressources en Eau du Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques (ci-après désignée par « la DGRE ») ont établi des Notes Techniques relatives aux points ci-dessous.

1. Demande de modification des villages ciblés par l'étude, adressée par la DGRE

La requête adressée en août 2009 par le gouvernement du Burkina Faso portait uniquement sur la construction d'installations d'approvisionnement en eau potable équipées de pompes à motricité humaine (PMH), mais la liste des sites candidats comprenaient, outre 492 sites à équiper de PMH, 18 sites pour des installations d'adduction d'eau potable simplifiées (AEPS). En juillet 2010, le Directeur Général de la DGRE a alors adressé une lettre à la JICA relative au Projet, qui mentionnait aussi 5 sites pour la réalisation d'AEPS. Suite aux vérifications du Bureau de la JICA au Burkina Faso, la réponse reçue a été de s'en remettre à l'action de la partie japonaise, ce qui a progressivement mené vers un projet de construction de forages équipés de PMH pour 300 sites, comme dans la requête originelle.

Toutefois, le Burkina Faso réalise chaque année une réactualisation de l'inventaire des puits et forages; comme la liste des sites candidats accompagnant la requête d'août 2009 reprenait l'inventaire précédent, la DGRE a demandé la révision des sites candidats en janvier 2011.

A l'occasion du procès-verbal des réunions qui se sont tenues du 8 au 10 février 2011 entre la Mission de la JICA et la DGRE, la DGRE a présenté une nouvelle liste de 511 villages candidats pour l'étude pour le Projet de réalisation de forages équipés de PMH. Le contenu de cette liste a été vérifié par les deux parties, et elle a été jointe en annexe au Procès-verbal de réunions signé par les deux parties.

Cependant, le 14 février, la DGRE a procédé à une nouvelle révision de la liste des villages candidats et a demandé que des modifications soient apportées pour une partie des sites objets de l'étude dans l'Annexe jointe au Procès-verbal des réunions du 10 février, car elle s'était rendue compte que certains sites avaient un taux d'accès à l'eau potable de 100% ou bien très proche de ce chiffre. Les modifications demandées au niveau des sites mentionnés dans l'Annexe de ce Procès-verbal sont les suivantes:

A-42

- i. Aucune modification n'est apportée aux sites candidats pour l'étude dans la région du Plateau
 Central :
- ii. Dans la région du Centre-Sud, 19 sites caractérisés par un taux élevé d'accès à l'eau potable ont été supprimés et remplacés par 19 nouveaux sites.

Les sites supprimés et les nouveaux sites additionnels pour le Centre-Sud sont indiqués dans l'Annexe-1.

Sites candidats pour l'étude

Les sites candidats de l'étude dans le Projet, suite aux explications précédentes, sont au nombre de 511 sites candidats pour la réalisation d'installations avec PMH, dans les régions du Plateau Central et du Centre-Sud. Le consultant a confirmé avec la DGRE la liste finale des sites pour l'étude du Projet, qui est jointe dans l'Annexe-2.

3. Confirmation des dispositions à la charge du Burkina Faso

Les dispositions ci-dessous, qui sont à la charge du Burkina Faso pour l'exécution du Projet, ont été confirmées.

- Prise en charge des frais du personnel homologue pour les activités nécessaires à la mise en oeuvre du Projet;
- Remise des autorisations requises pour les entrées et sorties du Burkina Faso et pendant la période d'exécution des travaux;
- Exonération des droits de douanes et des taxes intérieures imposées au Burkina Faso pour les équipements relatifs au Projet;
- Prise en charge du paiement des commissions relatives aux transactions bancaires de la partie japonaise;
- · Appui à l'immatriculation des véhicules en relation avec l'exécution du Projet;
- · Fourniture des documents et informations requis pour le Projet;
- · Acquérir les terrains pour les chantiers des travaux, les magasins et aires de stockage et aménager les terrains (permis d'expropriation et de construction).
- Aménagement et travaux de maintenance des routes d'accès

4. Normes de la qualité de l'eau pour les forages positifs

97-

Les normes de la qualité de l'eau seront conformes aux normes en matière d'eau potable 2004 de l'OMS.

5. Distance d'accès aux forages équipés de pompe à motricité humaine

Dans le PN-AEPA, il était stipulé jusque là que la distance entre le centre du village et le forage était être de 500 m; cependant, cette distance a été ensuite revue et modifiée actuellement à 1 km.

Par ailleurs, les spécifications du plan d'approvisionnement en eau pour les forages équipés de

pompe manuelle au Burkina Faso sont les suivantes:

- · Unité de base d'eau fournie : 20 litres par personne et par jour
- · Population desservie par forage avec PMH: 300 personnes

6. Critères d'éligibilité des sites concernés

Selon le procès-verbal des réunions signé le 10 février dernier, les critères pour la sélection des sites ciblés et des sites de remplacement à partir des villages candidats sont comme suit :

Critères de sélection :

95.

- 1 Population
- ② Taux d'approvisionnement en eau
- ③ Distance jusqu'au(x) point(s) d'eau existant(s)
- 4 Potentiel en eaux souterraines
- 5 Volonté de payer le tarif de l'eau
- 6 Cohérence avec les forages existants
- Maladies d'origine hydrique
- 8 Capacités en gestion et maintenance

Le critère No. 8 sur la gestion et maintenance des forages (ainsi que le No.5 sur la volonté de payer le tarif de l'eau) sont des dispositions indispensables pour une desserte durable de l'eau après la mise en place des ouvrages; par conséquent, si ces dispositions ne sont pas remplies, le site ne pourra être évalué et sera rejeté. Toutefois, si l'enquête révèle une possibilité de gestion et maintenance durables par le biais de la formation et vulgarisation, le site sera évalué.

Ce Projet vise à desservir durablement en eau potable la population des villages et des quartiers ; cela nécessite la formation préalable d'un comité de gestion et maintenance par les populations.

Concernant les sites où les écoles ou les CSPS sont principalement ciblés pour l'approvisionnement en eau et où prédomine une situation d'absence d'organisations de gestion et maintenance par les populations, ces sites seront rejetés sans être évalués. Toutefois, même si le forage se situe sur le périmètre d'une école ou d'un CSPS et que l'on a obtenu l'assurance que les populations formeront une organisation pour la gestion et maintenance, le site fera l'objet de l'évaluation.

Les dispositions précédentes une fois posées comme préalables, l'évaluation considérera comme critères d'évaluation primordiaux les critères: (1) Population villageoise, (2) taux d'approvisionnement en eau actuel, et (3) distance jusqu'au(x) point(s) d'eau existant(s). Ces critères seront évalués selon une échelle de notation de 3 à 4 niveaux, avec des points pour ces différents niveaux; les points obtenus seront additionnés pour obtenir la note globale d'évaluation. Le classement par ordre de priorité des sites correspondra à l'importance de leur note d'évaluation globale.

En tenant compte des expériences passées, le critère No.4 sur le Potentiel des eaux souterraines sera évalué comme critère important uniquement pour les zones où l'exploitation des eaux souterraines est particulièrement difficile.

Une fois que la situation actuelle de la répartition des forages et puits existants aura été étudiée, le critère No.6 sur la Cohérence avec les forages existants sera analysé du point de vue hydrogéologique et les sites seront hiérarchisés en prenant en considération les critères No.1, 2 et 3 pour la population des zones ayant un potentiel de développement,.

Le critère No.7 des maladies d'origine hydrique constitue un indicateur important pour évaluer les impacts après la mise en place des ouvrages. Cependant, si l'on observe actuellement dans ces endroits un grand nombre de cas de maladies hydriques très graves, ce critère sera alors utilisé comme critère d'évaluation important pour classer les sites par ordre de priorité.

7. Nombre de forages mis en place

Le nombre de forages avec PMH mis en place dans ce Projet sera de 300 forages couvrant les deux régions du Plateau Central et du Centre-Sud.

En principe, il sera construit un forage par village. Mais pour les villages où la situation de la desserte en eau est particulièrement critique, les deux parties se concerteront lors de la mission de restitution des résultats de l'étude préparatoire en septembre pour examiner s'il y a lieu de faire plus d'un forage dans certains villages. En cas de réalisation de plus d'un forage dans un village, ceux-ci seront construits dans des quartiers différents

8. Procédure d'exécution des forages équipés de pompes à motricité humaine

Les points d'implantation des forages seront déterminés en fonction des conditions hydrogéologiques et des conditions sociales. La norme de débit appliquée dans ce Projet pour les forages positifs sera celle de la DGRE, qui est de 0,7 m³/heure. Toutefois, au cas où le débit de pompage se situe entre 0,5 m³/heure et 0,7 m³/heure lors des pompages d'essai, le Consultant, la DGRE et les autres parties concernées se concerteront pour décider s'ils considèrent ce forage comme positif ou négatif.

En cas de forage négatif, le Projet procédera en principe à une deuxième foration par site. Si les deux forations s'avèrent négatives, le site sera éliminé et l'on passera à un site de remplacement.

9. Type de pompes manuelles

97.

Il existe plusieurs modèles de pompes manuelles dans la zone du Projet; la DGRE ne spécifie aucun modèle en particulier. Le Consultant proposera une pompe selon les termes et conditions tels que le niveau de distribution de la pompe, l'acceptation par les populations, les services après-vente, la qualité et la durée de vie. Certaines pompes bon marché mais de qualité médiocre selon leur pays de fabrication sont commercialisées; lors de la sélection du fournisseur, on prendra le soin de demander la présentation du certificat de pays d'origine et de stipuler la qualité des matériaux. En outre, le Consultant envisagera d'inclure dans le Projet un ensemble de tâches confiées au fournisseur, et qui seront la formation des artisans réparateurs par le fabricant des pompes et la fourniture des outils de réparation.



M. Ousséini THANOU
Directeur Général
Direction Générale des Ressources en Eau
Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique
et des Ressources Halieutiques

Le Consultant

艺

真人

M. Makoto SUGA Chef du Consultant Japan Techno, Co., Ltd.

Sites supprimés de la liste des villages du Centre-Sud et sites ajoutés

Sites supprimés

Province	Commune	Village	N°
		GUIDGRETINGA	BAII-06
	DOULOUGOU	SELOGHIN	BAII-13
	DOOLOGGOO	SINCENE	BAII-15
		TAMPOURI	BAII-16
	GAONGO	NAKOMESTINGA	BAII-23
	KAYAO	KAYAO	BAII-36
		BAGADOGO	BAII-47
		KAOKIN	BAII-56
		KIENDBINGRE	BAII-57
BAZEGA		KONKOSSE	BAII-61
		KONKUISSE	BAII-62
	KOMBISSIRI	KONLOBWAMDE	BAII-63
		TAMTINGA	BAII-76
		TANDAGA	BAII-77
		TANSIN	BAII-78
		TINGANDOGO	BAII-79
		WONROBOGO	BAII-84
		ZINGDEGHIN	BAII-86
		ZINIKOUI	BAII-87
T	OTAL	19	

Sites ajoutés

Province	Commune	Village	N°
BAZEGA	GAONGO	NAFBANGA	
		BOULZOUROU	
		DOUDOUAKOLA	
		KAMPALA (FANIA ECOLE)	
	PO	KAPABOUGA	
	PO	PO SECTEUR 6 (NAVOUGOU)	
		SABORO	
		TIAKANE (NAWAMBOLO)	
		YORO 2	
NAHOURI	TIEBELE	BANGA CORA	
NATIOUNI		BANGANI	
		BOUNGOU (SEKRIBIE)	
		GUENON IDENIA TANGA	
		KAWALGO	
		KAYA (FABOLO CEG)	
		LAMBOUROU	Name of the last o
		LO NAMAGUINIA	
		TAPOA	
0		TIYALO BOLOKOURI	
ТО	TAL	19	

27



Liste des sites demandés après révision

REGION DU PLATEAU CENTRAL

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
		Bagzam Bikomtenga Boudry-Peulh	GAII-01
		Bikomtenga	GAII-02
			GAII-03
		Bourma	GAII-04
		Liguidmalguema	GAII-05
		Limsèga	GAII-06
		Mankarga T	GAII-07
		Mankarga T Mankarga V1 (école)	GAII-08 GAII-09
		Mankarga V10	GAII-09
11		Mankarga V11	GAII-10
	BOUDRY	Mankarga V3	GAN-11
		Mankarga V5	GAII-12 GAII-13
l l		Mankarga V7	GAII-13
13		Mankarga V8	GAII-14
14		Mankarga V9	GAII-15
1		Nabasnoghin	
		Nédogo	GAII-T\
		Nédogo (école)	GAII-18
1		Nédogo-Peulh	GAII-19
1		Ouayalgui V1	GAI1-20
		Ouayalgui V2 (école)	GAII-21
1		Santi (école)	GAII-22
		Tanghin nº 1	GAII-23
		Tanghin de Kogho (école) Tanlallé	GAII-24
1		Tantallá	GAII-25
		Tensobtenga ES (école)	GAII-26
		Zorgho	GXII-77
	KOGHO	Discipation (écolo)	GAII-27 GAII-28
- 1		Bissinghin (école)	GAII-29
		Kogho (école)	GAII-30
		Kogho-Peulh	GAII-30
		Tangandogo	GAII-31
GANZOURGOU		Tollinguin	GAII-32
		Bassemkoukouri	GAII-33
		Baghin	GAII-34
		Lalmogo	GAII-35
4.	MEGUET	Meguet A (école) Meguet B (école)	GAII-36
1	WEGGET	Meguet B (école)	GAII-37
		I langhin	GAII-38
		Tanghin de Méguet (école)	GAII-39
		Bomboré V1	GAII-40
		Mogtedo V2	GAII-41
		Franco Arabe Mogtédo	GAI1-42
		Franco Arabe Rapadama	GAII-43
		Mogtédo Catholique	GAII-44
		Mogtedo V3	GAII-45
		Mogtedo V4	GAII-46
		Mogtedo V5	GAII-47
		Mogtedo V6	GAII-48
		Nobsin	GAI1-49
	MOGTEDO	Rapadama V1	GAII-50
		Bomboré V2	GAII-51
		Rapadama V8	GAII-52
		Toessin	GAII-53
1.1			GAII-54
		Bomboré V3	GAII-55
		Bangre Zaanga	GAII-55
		Mogtédo-Secteur 2	GAII-56
		Mogtédo-Secteur 3	GAII-5/
		Mogtédo-Secteur 4	GAII-58
		Mogtédo-Secteur 5	GAII-59
		Filiba	GAII-60
		Boalghin (école)	GAN-61
	SALOGO	Sambtenga	GAII-62
		Tandaga	GAII-63
		Filiba	GAN-64





REGION DU PLATEAU CENTRAL

PROVINCE	COMMUNE	DU PLATEAU CENTRAL VILLAGE	N°
		Gnégnéogo	GAII-65
		Komséogo Nomghin Sankango ES (école)	GAII-66
		Nomghin	GAII-67
	SALOGO	Sankango ES (ecole)	GAII-68 GAII-69
		Sankango Yamegtenga ES (école)	GAN-70
		Zomnogo	GAII-71
-		Koratinga	GAII-72
		Koratinga Koratinga Peulh	
		Lallé (école) Kougri Enangélique	GAII-73 GAII-74
1		Kougri Enangélique	GAII-75 GAII-76 GAII-77
		Lallé	GAII-76
·		Nangbandre	GAII-77 GAII-78
` '		Nahoutinga Nabnalgma	GAII-78
		Damigoghin	GAII-79 GAII-80 GAII-81
		Pousghin	GAII-80 GAII-81
	ZAM	Rapadama	LAH-NZ
		Rapadama Rapadama Peulh	GAII-82 GAII-83 GAII-84 GAII-85 GAII-86
		Sanbtinga	UAII-04
		Talembika	GAII-85 GAII-86
		Toghin Tamsse (école)	
CANZOURCOU		Tamsse (école)	GAII-87
GANZOURGOU		Waltinga Wayan-Rapadama	GAII-88 GAII-89
		Zam A	GAII-90
		Zam B	GAII-91
-		Sanaga A (école)	GAII-92
		Sapaga Peulh Tuiré Peulh	GAII-93
		Tuiré Peulh	GAII-94
		Zorgho	GAII-95
	ZORGHO	Bougré	GAII-96 GAII-97
		Dabèga	GAII-97
14		Digré (école)	GAII-98 GAII-99
		Douré Zorgho-Secteur 1	GAII-100
		Zorgho-Secteur 2	GAÏI-101
1		Tamidou	GAII-102
1		Wemyaoghin	GAII-103
A.		Yamganghin	GAII-104
		Yamganghin Paspanga (école) Zantonré (école) Waada (école)	GAII-105
N.	ZOUNGOU	Zantonré (école)	GAII-106
Y		Waada (école) Gandaogo (école)	GAII-107 GAII-108
		Kuilkanda	GAII-108
- 1		Kuilmasga	GAII-110
		Nobgtenga	GAII-111
		Ecole(GUIN)	KOII-01
		Golmidou	KOII-02
		Ecole(Golmidou)	KOII-03
1		Ecole(Goala)	KOII-04
1		Goundrin	KÖII-05
1		Goundrin	KOII-06 KOII-07
	BOUSSE	Ecole Rabosmnore	KOII-08
1		Guiesna Ecole Tanghin de goundrin	KOII-09
		Koui	KOII-10
KOLIBWEOCO		Condone	KON-11
KOURWEOGO		Sandogo(CSPS)	KOII-12
_		Sao(iviarche)	KOII-13
-		Ecole(Watnoma)	KOII-14
F	LAVE	Gantin	KOII-15 KOII-16
	LAYE	Gantin	KOII-16
-		Laye Centre Garga	KOII-17
		Gasgo	KOII-18
	NIOU	Goabga	KÖII-ZO
	NIOU		KOII-21
		Kouka	KOILST

97



REGION DU PLATEAU CENTRAL

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
			KOII-23
	NIOU	Raongo Sakouli	KOII-23 KOII-24 KOII-25
	NIOO	Sandogtenga	KOII-25
3			KOII-20
		Tanghin Bagayiri Bantogdo Barouli Bouanga Ecole de Sommassi Ecole de Tonsongo Ecole de Zigo Ecole Koulogo	KOII-28
		Barouli	KOII-29
		Bouanga	KOII-30
		Ecole de Sommassi	KOII-31
		Ecole de Tonsongo	KOII-32
		Ecole de Zigo Ecole Koukin Ecole Koulogo	KOII-34
		Ecole Koulogo	KOII-35
	SOURGOUBILA	F1- C-1	1 1000.36
	SOUNGOODILA	Ecole Salse Ecole Sandogo Ecole Silgo	KOII-37
		Ecole Sandogo Ecole Silgo Lao Medersa Bah Nabitenga	KOII-38
KOURWEOGO		0.4 - 1	1 1000 100
NO ON WEO CO		Nabitenga Sandogo	KOII-41
		Sandogo Sandogo Sougoubila Sougoubila	KOII-43
		Sougoubila	KOII-44
		Sougoubila Sougoubila Zoundri	KOII-45
1			1 1/01/47
		Doanghin Douré	KOII-48
	TOECHIN	Douré Moètenga Ecole Sandogo Ecole Sotenga Ecole Toèghin Ecole de Moytenga Youbga	KOII-51
	TOEGHIN	Ecole Sandogo Ecole Sotenga Ecole Toèghin	KON-53
		Ecole de Movtenga	KOII-54
		Youbga	KOII-55
		Youbga Ecole Lipa	KOII-56
		Ecole Liba	KOII-37
		BANGRIN GANDIN	ΩUII-01
		GANDIN KOUIYAGHIN	OUII-02 OUII-03
		NANGTENGA	OUII-04
\\		NONGUESTENGA	OUII-05
		I NOUNGOU	01111-06
	LOUMBILA	PEODOGO I PEODOGO II	OUII-07
T I	LOOIVIBILA	WAVOUSSE	OUII-08
		WAVOUSSE Ecole sainte Bernadette	OUII-10
		Medersa Nabdogo madersa GOUNDRY	OUIL-11
		madersa GOUNDRY	OUII-12
		GOUE CSPS KOURITYOGUIN	OUII-13
		PEODOGO I	
1 1		ABSOUYA	OUII-15
OUBRITENGA		ARSOUAN	OUJI-17
OUBRITEINGA		BARGO	OUII-18
	ADCOLIVA	SATTIN SIGUINVOUSSE	OUII-19
	ABSOUYA	SIGUINVOUSSE	OUIL-20
		BILOGTENGA BILOGTENGA	OUII-21
		TANPAONGO	UIII-23
1		MOANEGA	OUII-24
		BANOGO BARKUITENGA	
			OUII-27
		KARTENGA	OUII-28
	ZINIARE	MOYARGO	UIII-30
		MOYARGO NAKAMTENGA2	OUIL-31
1		OUAGATENGA	OUII-32
		ZIGA	OUII-33
		ZIGA	OUII-34

营

REGION DU PLATEAU CENTRAL

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
		BAADNOGO	OUJI-35
		BAADNOGO	OUII-36
	1	GONDOGO	OUJI-37
		KOLOKOM LAONGO TAORE	OUII-38
	4	LAONGO TAORE	OUII-39
	1	LAONGO TAORE NAPAMBOUMBOU	OUII-40
	I also see a final	SAROGO	OUII-41
	NAGREONGO	SAROGO	OUII 42
	(W.G.I.Z.G.I.G.G	SAROGO NAGREONGO	OUIL 44
		NAGREONGO	OLUI-45
	1	PENDWENDE	OUII-46
		SIGNOGHIN	OUII-47
	V	NAMARTENGA	OUII-48
		MALGRETENGA	L OUII-49
		TAMANEGA	OUII-50
		TANVOUSSE	
		BABOU	OUII-52
		BISSIGHIN	OUII-53
	1	BOUKIENGA GUEMSAONGO	OUII-54
		GUEMSAONGO	OUII-55
	1	LINDI	OUII-56
		LINDI	QUII-57
	OURGOU MANEGA	SANBSIN SANBSIN PEULH	OUII-58
	OUNGOO WANEGA	SOMDE	OUII-59
		SOMDE SOMMASSI	
	1	TAMBOGO	
OUDDITENCA		TAMBOGO TIGUIMTENGA	OTIII-63
OUBRITENGA		YOBITENGA	OUII-64
		YOBITENGA	OUII-65
		ZOUDI	OUII-66
		CISSE YARGO	OUII-67
		GARPENE	OUII-68
		GARPENE	OUII-69
		GARPENE	OUII-70
		TANGUIGA	OUII-71
		NAYAMBSE	OUII-72
		NAYAMBSE	OUII-73
	DAPELOGO	NIONIOGO	OUII-74
		NIONIOGO OLIAMZANG-VIRI	OUII-75
		OUAMZANG-YIRI PAGATENGA	UUII-/b
		PAGATENGA	
		PIGHIN	
	1		OHIT-80
	U - 90	VOAGA SOMNAWAYE	OHII-81
		I SOUKA	01111-82
	· / -	BAGTENGA	OUII-83
	100	KOMNOGO NIONIOKODOGOPEULH	QUII-84
		NIONIOKODOGOPEULH	OUII-85
	* 50 20 20	TAMPELGA	OUII-86
	ZITENGA	TANKOUNGA	OUII-87
		PEDEMTENGA	OUII-88
		TANKOUNGA	OUII-89
		TANKOUNGA	OUII-90
		TOANDA	OUII-91
	ļ	TANLILI	OUII-92
TOTAL			260



PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
		BANGLEONGO	BAII-01
		BINGLA	BAII-02
		BOROGO	BAII-03
		DABOGTINGA	BAII-04
	1	DOULOUGOU	BAII-05
	1	KAGAMZINCE KOMBOUS-YOUNGO	BAII-06
	8.00.7	NABDOGO	BAII-07 BAII-08
	DOULOUGOU	NABINSKIEMA	BAII-09
	0.0000000000000000000000000000000000000	SAMSAONGO	BAII-09
		SARANA	BAII-11
		SILEMBA	BAII-12
		TOEBANEGA	BAII-13
		WANFERE	BAII-14
		WATINOMA	BAII-15
		WIDI	BAII-16
		DASSAMKANDE	BAII-17
		KOMBOUGO	BAII-18
	A 11.5	NAFBANGA	BAII-19
	GAONGO	NEBLABOUMBOU	BAII-20
		SOMASSI TAMBILI	BAII-21 BAII-22
		VOSSE	BAII-22 BAII-23
		WARDOGO	BAII-24
		IPELCE	BAII-25
	IDELOS	KACTINGA	BAII-26
	IPELCE	NACOMBOGO	BAII-27
		SAMBIN	BAII-28
		GOMOGHO	BAII-29
		GOUMSA	BAII-30
		ILYALLA	BAII-31
		KINKIROU	BAII-32
		KOSSOGHIN	BAII-33
DAZECA	KAYAO	LADO	BAII-34
BAZEGA	44.0	PINGHIN	BAII-35
		POA	BAII-36
		SONDRE TIM-TIM	BAII-37
		YALLO-GOUROUNGOU	BAII-38 BAII-39
		YELLOU	BAII-40
		BADNOGO	BAII-41
		BATINGA	BAII-42
		Bedego (Natinga)	BAII-43
		BEDOGO-NABIGA	BAII-44
		BILBALOGO	BAII-45
		BOUSSOUGOU	BAII-46
		GOGHIN	BAII-47
		GONCE	BAII-48
		KALWIGA KOMTIGRE	BAII-49
		KOND-KOIKIN	BAII-50 BAII-51
		KONIOUDOU	BAII-51
		KOUGPELA	BAII-53
		KOUIGOU	BAII-54
	KOMBISSIRI	KOULPELGA	BAII-55
	A Selection of the sele	LALLE	BAII-56
		LOGDIN	BAII-57
		NABMASSA	BAII-58
		NANGOUMA	BAII-59
		OUIDIN	BAII-60
		POEDOGO	BAII-61
		SARE DE GUIRGO	BAII-62
	la C	SARE DE TUILI	BAII-63
		SOULA	BAII-64
		TOEMICA	BAII-65
		TOEMIGA TUILI	BAII-66
	k]	***************************************	BAII-67
		WEMTINGA	BAII-68



9).

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
		BAGUEMNINI	BAII-70
		BALONGHIN	BAII-71
		BANEBANTO	BAII-72
			BAII-73
		BONKORE	BAII-74
		BONOGO	BAII-75
	SAPONE		
'	SALONE	DAMKIETA	BAII-76 BAII-77
		DAWELGUE	DAII-77
		DIEDO	BAII-78
		DIEPO	BAII-79
		DOUTINGA	BAII-80
		OUARMINI	BAII-81
		SAPONE	BAII-82
		BINSBOUMBOU	BAII-83
		BONSRIMA	BAII-84
		BOROMTINGA	BAII-85
No. of the last of		[GOUBLA]	BAII-86
BAZEGA		GOUDOU	BAII-87
		KAONGHO	BAII-88
		KOUMNEKE	BAII-89
		LILBOURE	BAII-90
		MASGO	
		MASGO NACOMBOGO	BAII-92
	TOFCE	INAGNESNA	BAII-93
	TOECE	NAYALGUE	BAII-94
		NIONGHO	BAII-95
		PAWAMTORE	BAII-96
		SILKOUKA	BAII-97
		SINCENE	BΔII-98
		TARIGINAL	BAII-99
		TINSOBTINGA	BAII-100
			DAII 404
		VOLICOLIDA	BAII-101
		YOUGOUDRI ZANGOGHO	BAII-102 BAII-103
		ZORGHO	
		WOLLO	BAII-104
		KOLLO NATIEDOUGOU	NAII-01
	GUIARO	INATIEDOUGOU	NAII-02
	GUIARO	NISSARE	NAII-03
		NITIANA SIA	NAII-04
-			NAII-05
			NAII-06
		DOUDOUAKOLA	NAII-07
		FANIAN	NAII-08
		KAMPALA (FANIA ECOLE)	NAII-09
V 11	PO	KAPABOUGA	NAII-10
		PO SECTEUR 6 (NAVOUGOU)	NAII-11
		SABORO TIAKANE (NAWAMBOLO)	NAII-12
		TIAKANE (NAWAMBOLO)	NAII-13
		YAGO	NAII-14
		YORO 2	NAII-15
NAHOURI		BALLEREBIE II	NAII-16
		BANGA CORA	NAII-17
		BANGANI	NAII-18
		BLOC-AVV-V2	NAII-19
		BLOC-AVV-V3	NAII-20
		BLOC-AVV-V4	NAII-21
		BLOC-AVV-V4 BOUNGOU (SEKRIBIE)	NAII-22
		CORA-LO	NAII-23
	TIEBELE	COUMPOUGOUBIE	NAII-24
1.0		GUENON IDENIA TANGA	NAII-25
			NAII-26
		IDENIA-KORA KABRIKOGAGOGO	NAII-27
ls f		KAWALGO	NAII-28
1		KAYA (FABOLO CEG)	NAII-29
	4/4		
4		IKAYA-FAROLO	MVII-411
		KAYA-FABOLO KAYA-KAFORO	NAII-30 NAII-31

97



PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
		KAYA-NAVIO	NAII-33
		KAYA-POUNGOU	NAII-34
		KOLLO	NAII-35
		LAMBOUROU	NAII-36
		LO NAMAGUINIA	NAII-37
		LO-CALOA	NAII-38
- 4	TIEBELE	LO-LONGO	NAII-39
1		LO-MOULNIA	NAII-40
1.4		OUROBIE-TANGASSOGO	NAII-41
		SISSORO TAPOA	NAII-42 NAII-43
		TIPONI	NAII-43
NAHOURI		TIYALO BOLOKOURI	NAII-45
		YELEANIA	NAII-46
	ZECCO	GARWENDE	NAII-47
		BONGA	NAII-48
1		GOU	NAII-49
1		GUELWONGO I	NAII-50
1		GUELWONGO II	NAII-51
	ZIOU	KANABISSI-TANGA	NAII-52
		POUSSI	NAII-53
		TAMISSOUGOU	NAII-54
		YELBISSI	NAII-55
k		ZANCE ZANCI	NAII-56
		BERE	NAII-57 ZOII-01
		BOUGOUMBARGA	ZOII-01 ZOII-02
1		BOULGHIN	ZOII-02 ZOII-03
1		BOULGHIN BOUNOMTORE	ZOII-04
		DOURE	ZOII-05
	BERE	GONSE	ZOII-06
A	DENC	LUILLI-NOBERE	ZOII-07
		MANDIE	ZOII-08
		NACOMBOGO	ZOII-09
		SIDTENGA	ZOII-10
		SIGNONGHIN	ZOII-11
-		YORGO	ZOII-12
		BANA DAYASMNORE	ZOII-13
		GUENIN	ZOII-14 ZOII-15
		KAIBO-NORD V1	ZOII-15 ZOII-16
201		KAIBO-NORD V2	ZOII-16 ZOII-17
		KAIBO-NORD V4	ZOII-17
		KAIBO-SUD V1	ZOII-19
	PINIDE	KAIBO-SUD V2	ZOII-20
	BINDE	KAIBO-SUD V3	ZOII-21
ZOUNDWEOGO		KAIBO-SUD V5	ZOII-22
		KAIBO-SUD V6	ZOII-23
		KAIBO-SUD V7	ZOII-24
		NONGHIN	ZOII-25
		OUDA	ZOII-26
		SONDRE-EST	ZOII-27
-		TOEYOKO NAGRIGRE	ZOII-28
		BASBEDO	ZOII-29 ZOII-30
		DOUGOU	ZOII-30 ZOII-31
		KONDRE	ZOII-31 ZOII-32
		MANGA-EST V1	ZOII-32 ZOII-33
		MANGA-EST V3	ZOII-33
		MANGA-EST V4	ZOII-35
	GOGO	MOUZI	ZOII-36
	3030	NORGHIN	ZOII-37
		PAGOMTOECE	ZOII-38
		PISSI	ZOII-39
n n		SAFOULA	ZOII-40
		SAMTINGA	ZOII-41
		YAMBASSE ZAPTINGA II	ZOII-42 ZOII-43



		N°
	FOUNGOU	ZOII-45
10	GNETAYA	ZOII-46
V. 1	GOMBO-BOURFOU	ZOII-47
107	GONBOUSSOU	ZOII-48
	KIPALA DE GNETAYA	ZOII-49
	KORGUEREYA	ZOII-50
	1::	ZOII-51
GOMBOUSSOUGOU	MOUNIBAOGO	ZOII-52
	lates amin a	ZOII-53
	NOMBOYA	ZOII-54
Y	SARE-DELILH	ZOII-55
10	TINGLEMNOPE	ZOII-56
	11/4/04	
		ZOII-57
	DISCOMEN	ZOII-58
	CHERE COCHINI	ZOII-59
		ZOII-60
1	IVO A IVIA	ZOII-61
		ZOII-62
	KOUGBAGA	ZOII-63
GUIBA	OUETINGA	ZOII-64
1 707055	SAONGHIN	ZOII-65
	ISOUGOU	ZOII-66
1	TANGHIN	ZOII-67
3	TINKTINGA	ZOII-68
1	TOEMISSI	ZOII-69
	YAKIN	ZOII-70
	BASGANA	ZOII-71
	GANWOKO	ZOII-72
MANGA	GASTOEGA	ZOII-73
	I LIACCALADA	ZOII-74
		ZOII-75
		ZOII-76
	BISBOUMBOU	ZOII-77
P 3	KAMBO	ZOII-78
A	KATAGA	ZOII-79
	1.1- 1.11-1	ZOII-80
10	KOLIGRISSINCE	ZOII-80 ZOII-81
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	LINOGHIN	ZOII-81
NORERE		ZOII-0Z
NODENE	IONCIN	ZOII-83
	DASCINITINGA	ZOII-84
	IDOLICNEDVOLICE	ZOII-85
	I CELOCUINI	ZOII-86
	I TANACE	ZOII-87
		ZOII-88
	TEOMIGHIN	ZOII-89
	TUGSE	ZOII-90
	GUIBA MANGA NOBERE	GNETAYA GOMBO-BOURFOU GONBOUSSOU KIPALA DE GNETAYA KORGUEREYA LEOUPO MOUNIBAOGO NOMBIRA NOMBOYA SARE-PEULH TINGUEMNORE YALGA YARSIPIGA DISSOMEY GUERE-GOGHIN IIMASGO KOAKIN KOUGBAGA OUETINGA SAONGHIN SOUGOU TANGHIN TINRTINGA TOEMISSI YAKIN BASGANA GANWOKO MANGA GASTOEGA NASSAMBA TOULA BARSE BISBOUMBOU KAMBO KATAGA KOAKIN KOUGRISSINCE LINOGHIN NOBERE NIORYIDA ONCIN PASSINTINGA POUGNERKOUGRI SELOGHIN



ブルキナファソ国第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画準備調査 テクニカルノート

ブルキナファソ国第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画(以下「プロジェクト」) の協力準備調査ミッションが 2011 年 2 月 2 日から 3 月 7 日まで派遣された。 プロジェクト地域 における調査および協議の結果、日本テクノ(以下「コンサルタント」) と農業・水利・水産資源 省水資源総局(以下「DGRE」) は以下の項目についてテクニカルノートを作成した。

1. DGRE から調査対象村落の変更要請

2009 年 8 月のブルキナファソ国政府からの要請内容は、レベル 1 (ハンドポンプ: pompe à motricité humaine、以下"PMH"という)による飲料水給水施設の建設のみであったが、対象サイトとして 492 の PMH 給水対象サイトのほかに、18 のレベル 2 (簡易給水施設: adductions d'eau potable simplifiées、以下"AEPS"という)給水対象サイトがリストアップされていた。2010 年 7 月に DGRE 総局長名により本計画に対するレターが JICA に提出され、その中にAEPS の建設 5 サイトも記されていたことから、JICA ブルキナファソ事務所の確認の結果、「日本側の対応に委ねる」との回答を得たため、当初要請の PMH300 サイトの建設による計画で進められることとなった。

しかし、ブルキナファソ国では井戸インベントリーの見直しが毎年実施されており、2009年8月時要請の対象サイトリストは以前のインベントリーに基づいて申請されていたことから、2011年1月DGREより対象サイトの見直しの申し出がなされた。

2011年2月8日から10日にかけて実施されたJICA調査団とDGREとのミニッツ協議の際には、DGREより新たに511のPMH調査対象サイトが提示され、双方によりその内容が確認され、ミニッツにそれらのサイトリストが付属書として添付され、署名された。

しかしながら、DGRE が再度対象サイトを見直し、それらの中の幾つかが既に 100%もしくは 100%に近い高い給水率を持つサイトであったとの認識により、2月 14日、2月 10日のミニッツに添付した調査対象サイトの一部に対して変更要請がなされた。

ミニッツ署名付属調査対象サイトに対する変更要請内容は以下のとおりである。

- i. 中央プラトー地方における調査対象サイトは変更なし
- ii. 南部中央地方においては給水率の高い 19 サイトが削除され、新たに 19 サイトが 追加された。

南部中央地方において、削除されたサイトおよび新たに追加されたサイトを ANNEXE-1 に示す。

2. 調査対象サイト

プロジェクトにおける調査対象サイトは、上述の経緯を経て、中央プラトー地方及び南部中央地方の両地方における 511 箇所の PMH 対象サイトとなる。

コンサルタントはDGRE と ANNEXE-2 に示すサイトを最終的なプロジェクト調査対象サイトとして確認した。

3. ブルキナファソ国負担事項の確認

プロジェクトの実施に当たって、ブルキナファソ国の負担事項を以下のとおり確認した。

- プロジェクト実施に必要な各活動におけるカウンターパート人件費の負担
- ・ ブルキナファソ国への入出国及び業務実施期間中に必要な許可の授与
- ・本計画に係る資機材の関税、国内税の免除
- ・ 日本側銀行の業務に係る手数料の負担
- ・ 本計画実施に係る車両の登録支援
- ・本計画に必要な資料と情報の提供
- ・ 工事基地、倉庫、機材ヤードの用地確保と整地(土地収用や建設に対する許可)
- ・ アクセス道路の整備及び補修工事
- 4. 掘さく井戸成功井とするための水質基準

WHO 飲料水水質基準 (2004) に準拠する。

5. ハンドポンプ井戸付き深井戸へのアクセス距離、他

これまでの PN-AEPA の規定によれば、集落の中心から深井戸までの距離は 500m 以内とされていたが、その後の見直しにより、現在は 1km に変更されている。

そのほか、ブルキナファソ国のハンドポンプ付深井戸の給水計画緒元は以下のとおりである。

- ・ 給水原単位: 20 リットル/人/日
- ハンドポンプ 1基あたりの給水人口は300人。
- 6. 対象サイトの選定基準

2月 10日のミニッツ署名により、候補村落から対象サイト及び代替サイトとして選定する際のクライテリアは以下の通り示されている。

【選定クライテリア】

人口

給水率

既存水源までの距離

地下水ポテンシャル

水料金支払いの意思

既存井戸との整合性

水因性疾患

維持管理能力

井戸を設置する上で、 井戸の維持管理(及び 水料金支払い意思)は設置後持続的に水を

供給するために必須の事項であり、従ってこれが欠如する場合は評価の対象とせず棄却する。 ただし、アンケート等などから、教育普及により持続的な維持管理の可能性が認められる場合は評価の対象とする。

本プロジェクトは村落及びカルティエの住人に対する持続的な飲料水供給を目的とし、前提として、住民による維持管理組織を形成する必要がある。

主な給水対象が学校もしくは CSPS 等となり、住民による維持管理組織の形成が実施されない状況が濃厚であるサイトについては評価の対象とせず棄却する。ただし、井戸の位置が学校もしくは CSPS 等の敷地であっても、住民による維持管理組織の形成が確約される場合は評価の対象とする。

以上の事項を前提とし、評価は 住民の人口、 現況の給水率および 既存水源までの距離 を最重要評価項目とする。これらの項目を 3~4 段階評価分けし、それぞれの段階に点数付けを行って加算し、総合点評価を行う予定である。

総合点評価の高い順に優先順位が高くなる。

過去の経験から、地下水の開発が著しく困難な地域に限っては、 地下水ポテンシャルを重要な項目として評価する。

すなわち、現況における既存井戸の分布状況等の調査を行った上で、 既存井戸との整合性 を水理地質的に解析し、開発の可能性が期待できる地域の住民に対して、 及び の事 項を考慮しながら対象サイトの優先順位付けを行う。

水因性疾患は設置後のインパクト評価のための指標として重要である。しかしその地域の 現況において、非常に深刻な水因性疾患が際立って高い場合は、重要な対象サイト優先順位 付け評価クライテリアとして扱うものとする。

7. 深井戸設置箇所数

本プロジェクトにおいては、ハンドポンプ付き深井戸の設置数は中央プラトー及び南部中央 両地方合わせて 300 サイトである。

深井戸は、1 村落につき 1 本を建設することを基本とするが、給水事情が非常に悪い村落等については、双方協議の上、複数本の建設を検討する。1 村落で複数本建設する場合には、異なるカルティエで実施する。

本協議は協力準備調査報告書(案)の説明ミッションの際に行う。

8. ハンドポンプ用深井戸実施手順

ハンドポンプ用深井戸の掘削地点は、水理地質条件、社会条件を考慮し決定する。本プロジェクトにおける成功井の水量基準は DGRE の基準に基づき 0.7m^3 /時とする。ただし揚水試験時の適正揚水量が $0.5 \sim 0.7 \text{m}^3$ /時にとどまる場合は、コンサルタントと DGRE ほか関係者による協議により、成功とするか不成功とするか最終決定する。

不成功井の場合、1 サイトにてプロジェクトは原則的に 2 本目まで掘削する。2 本とも不成功の場

合は、同サイトをキャンセルし、予備サイトに移行する。

9. ハンドポンプ機種

ハンドポンプは対象地域で複数モデルがあるが、DGRE ではモデル指定はない。コンサルタントは、流通度、住民の受入れ度、アフターサービス、品質・寿命などの諸条件をもとに提案することとする。製造国によっては安価で品質の劣悪なポンプが流通しており、納入業者選定においては、原産国証明の提示や材質規定などを考慮するよう注意がある。また、コンサルタントは、ポンプメーカーによる修理工(AR)トレーニングおよび修理工具調達を納入業者の業務パッケージとしてプロジェクトに含めることを検討する。

Ouagadougou, 2011年3月1日

DGRE コンサルタント

農業·水利·水産資源省水資源総局 総局長 Ousséini THANOU 日本テクノ株式会社 業務主任 菅 真